

GEBRUIKSAANWIJZING

EASY

OORSPRONKELIJKE
GEBRUIKSAANWIJZING

Fabrikant

Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH

Siemensstr. 1-9

D-48488 Emsbüren

Technische service

Contact	Netnummer	Telefoon- nummer	e-mail
Hoofdkwartier	+49 59 03	707 - 0	mail@paus.de info@paus.de
Website			www.paus.de
Servicedienst			
Central-Service-Fax	+49 59 03	707 - 37	
Hubert Mayer After-Sales Manager	+49 59 03	707 - 29	hmayer@paus.de
Gerd-Willi Schreyer Service Manager Telefoon Service	+49 59 03	707 - 82	gwschreyer@paus.de
Bernhard Hopmann Service Manager Telefoon Service	+49 59 03	707 - 69	bhopmann@paus.de
Onderdelen en besteldienst			
Central-ETW-Fax	+49 59 03	707 - 87	
Central-ETW-Mail			Spareparts-eteile@paus.de
Günter Blender	+49 59 03	707 - 81	
Melanie Witt	+49 59 03	707 - 80	
Roman Holmann	+49 59 03	707 - 86	

IDENTIFICATIE VAN DE VERHUISLIFT

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de standaard uitrusting van de lift, evenals een onderdelenlijst en storingstabellen met aanwijzingen.

De identificatie van uw PAUS verhuislift:

Type

Chassisnummer

Motortype

Bouwjaar

Het chassisnummer van de lift staat ook vermeld op het typeplaatje en is tevens in het chassisframe ingeslagen. Beide bevinden zich rechts aan de voorzijde ter hoogte van de draaiconsole.

Bij het bestellen van onderdelen dient u de genoemde identificatie gegevens te vermelden; hierdoor kunnen wij uw vragen en bestellingen vlot en correct afwikkelen.

INHALTVERZEICHNIS

HERSTELLER (TECHNISCHER KUNDENDIENST)	1
IDENTIFIKATION DES ANLEGEAUFZUGES	3
INHALTSVERZEICHNIS	4/5
1.0 ALGEMEEN.....	7
1.1 Inleiding	7
1.2 Beschrijvingsaanwijzingen voor de gebruiker	7
1.3 Aanwijzingen voor de eigenaar.....	9
1.4 Service en garantie	10
1.5 Auteursrecht	10
2.0 VEILIGHEID	11
2.1 Algemeen.....	11
2.2 Eigenlijk gebruik.....	11
2.3 Oneigenlijk gebruik	11
2.4 Restrisico	12
2.5 Veiligheidsvoorzieningen	15
2.6 Kenmerken en opschriften	17
2.7 Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van de lift	18
3.0 KORTE BESCHRIJVING VAN DE LIFT	20
3.1 Korte beschrijving van de ladderlift Easy	20
3.2 Voor aanvang wegtransport.....	21
3.3 Korte beschrijving slede.....	22
3.4 Korte beschrijving verhuisplateau	23
4.0 OPSTELLEN VAN DE VERHUISLIFT.....	24
4.1.0 Waarschuwingen	24
4.1.1 Opbouw	25
4.1.2 Ladderpakket oprichten	26
4.1.3 Bedieningshendels standaard (handbediend)	27
4.1.4 Elektrische afstandsbediening	28
4.1.5 Afstandsbediening bowdenlift	29
4.1.6 Uitschuiven van de ladders.....	30
4.1.7 Transporteren	31
4.1.8 Beladen.....	31
4.1.9 Opwaarts (Verhuisplateau staat beneden in de eindschakelaar)	32
4.2.0 Afladen (Verhuisplateau staat boven aan het kopstuk)	32
4.2.1 Afbouw	33

5.0	SAMENSTELLING VAN DE LIFT	34
5.1.0	Aandrijfkast met Honda motor	34
5.1.1	Starten van de motor	34
5.1.2	Aandrijfkast met elektromotor	35
5.1.3	Voorloopfilter	35
5.1.4	Stempels	36
5.1.5	Waterpaslibelle	36
5.1.6	Transportbeveiliging	36
5.1.7	Traploze draaikransblokkering	37
5.1.8	Schakelkast	37
5.2.0	Eindschakelaar "boven"	38
5.2.1	Kabeltrommel	39
5.2.2	Opstellings- en belastingsdiagram	39
5.2.3	Besturing	40
5.2.4	Schakelkast	40
5.2.5	Elektrische aansluiting	40
5.2.6	Elektrische besturing	40
5.2.7	Werking:	40
5.2.8	Kopstuk	41
	5.2.9 Hijslier	41
5.3.0	Slede-nulstelling	42
5.3.1	Slappe-kabel beveiliging	42
5.3.2	Rem en uitschuiflier	43
5.3.3	Onderverlengstuk	44
5.3.4	Geremde as (speciale uitvoering)	45
6.0	STORINGEN EN NOODHULP	46
6.1	Storingstabel	46
7.0	ONDERHOUD	47
7.1	Algemeen	47
7.2	Elementaire aanwijzingen	48
7.3	Onderhoudsschema	49
8.0	AANDRAAIMOMENTEN	55
9.0	VERWIJDERING	56
9.1	Verschroten	56
9.2	Onderhoudsformulieren	56
10.0	TECHNISCHE GEGEVENS	62

INHOUD VAN DE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING.....	64
SCHEMA'S	70

1.0 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing is een wezenlijke hulp voor het succesvol en veilig bedienen van de PAUS verhuislift. De gebruiksaanwijzing omvat belangrijke aanwijzingen om de lift veilig, vakkundig en economisch te gebruiken. Het in acht nemen hiervan helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en bedrijfsstilstand te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van de lift te verhogen.

De gebruiksaanwijzing dient altijd bij de lift aanwezig te zijn en dient door eenieder die met de lift gaat werken te worden ingezien en nageleefd, zoals:

- Bediening, op- en afbouw
- Verhelpen van storingen, onderhoud en omgang met milieubelastende stoffen
- Inspectie en reparatie, transport

De verhuislift mag uitsluitend worden gebruikt door daarvoor opgeleide personen die daartoe door de eigenaar schriftelijk zijn gemachtigd.

Zeer belangrijk zijn de aanwijzingen over veiligheid in hoofdstuk 2.0. Dit is zeker van toepassing als er incidenteel aan of met de lift wordt gewerkt.

1.2 Beschrijvingsaanwijzingen voor de gebruiker

In deze gebruiksaanwijzing wordt -ten tijde van de druk- zo uitgebreid mogelijk ingegaan op het gebruik van de diverse toebehoren:

- * De verschillende toebehoren en speciale uitrustingen zijn met een stersymbool aangeduid

Alle richtingsaanduidingen hebben steeds betrekking op de hoofd-rijrichting van de lift.

Voor bijzondere aandacht worden de volgende benamingen, resp. symbolen gebruikt:



Gevaar!

Gevaar! staat bij alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing vermeld waarbij *onmiddellijk gevaar voor lijf en leden van personen* bestaat.



Waarschuwing!

Waarschuwing! staat vermeld bij veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing waarbij *mogelijk gevaar voor lijf en leden van personen* bestaat.



Voorzichtig!

Voorzichtig! staat vermeld bij veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing waarbij *lichte- of middelzware verwondingen, alsmede schade aan **de lift** of de omgeving* bestaat.

Houdt u telkens aan de genoemde veiligheidsaanwijzingen en wees in deze gevallen bijzonder voorzichtig. Geef alle veiligheidsaanwijzingen ook aan andere gebruikers door!

Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moet men de algemeen geldende veiligheids- en milieuvoorschriften in acht nemen.



Aanwijzing!

Aanwijzing! wijst er op dat men speciale maatregelen moet nemen opdat veilig, vakkundig en economisch met de lift kan worden omgegaan.

Om op de juiste wijze met de lift te kunnen werken dienen alle aanwijzingen te worden opgevolgd. Geef alle aanwijzingen ook aan andere gebruikers door!

- Met deze blikvangpunten worden werkwijze en bedieningsvolgorde aangegeven. De stappen dienen in de aangegeven volgorde te worden uitgevoerd.
- Met de verticale kantlijn worden deze stappen gekenmerkt.

1.3 Aanwijzingen voor de eigenaar

De gebruiksaanwijzing is een wezenlijk bestanddeel van de verhuislift. Daar de gebruiksaanwijzing regelmatig wordt ingezien is het de plicht van de eigenaar:

- het originele exemplaar te bewaren,
- een kopie hiervan permanent bij de lift aanwezig te laten zijn,
- eenieder die met de lift moet gaan werken opdracht te geven de gebruiksaanwijzing te lezen en er naar te handelen

Laat de lift alleen opstellen en bedienen door aangewezen personen die daartoe voldoende zijn geïnstrueerd en door u schriftelijk opdracht hebben. Leg per protocol regels vast m.b.t. onderhoud en reparaties door vakkundig personeel.

Naast de gebruiksaanwijzing en de gebruikelijke wet- en regelgeving op gebied van veiligheid, zijn ook de gangbare vaktechnische regels voor veilig en vakkundig werken te betrachten.

De gebruiksaanwijzing dient er voor bedrijfsverplichtingen op grond van de ARBO- en Milieuwetgeving te ondersteunen; alsmede om te informeren over toezicht- en meldingsplicht; bedrijfstechnische bijzonderheden m.b.t. arbeidsorganisatie, werkomstandigheden en in te zetten personeel.

Afhankelijk van de gebruiksintensiteit, doch minstens een keer per jaar dient de lift door een ter zake kundige te worden gekeurd. De keuringsdatum dient op het daarvoor betreffende plaatje op de lift te worden ingeslagen en het keuringsformulier dient in het Technisch Dossier te worden bewaard.

Zonder schriftelijke toestemming van PAUS MASCHINENFABRIK GmbH mogen geen wijzingen, dan wel aan- of opbouwdelen, die de veiligheid van de lift kunnen beïnvloeden, aan de lift worden aangebracht. Dit geldt tevens voor het aanbrengen van veiligheidsvoorzieningen en het plegen van laswerk aan dragende delen.

Te gebruiken onderdelen dienen te voldoen aan de specificaties zoals zijn vastgelegd door HERMAN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH. Originele onderdelen voldoen altijd aan deze specificaties.

1.4 Service en garantie

De firma PAUS vindt het belangrijk uw vragen en bestellingen zo vlot mogelijk af te wikkelen. Wij verzoeken u daarom uw naam en adres alsmede de identificatienummers van de lift op te geven. Deze nummers zijn op pagina 3 weergegeven.

De garantie die door PAUS MASCHINENFABRIK GMBH wordt gegeven heeft betrekking op schade in de garantieperiode die aantoonbaar te wijten is aan constructie-, materiaal- en fabricagefouten.

De garantieperiode bedraagt 1 jaar. Deze treedt in werking op het moment van aankoop, resp. ingebruikname van de lift door de importeur/handelaar resp. afnemer.

Garantie wordt alleen in volle omvang verleend als

- de inspectie bij ingebruikname, de overdracht resp. ingebruikneming wordt uitgevoerd,
- de lift op de juiste wijze wordt gebruikt,
- de inspectie- en onderhoudsvorschriften strikt zijn nageleefd.

In geval van garantie komen materiaal- en montagekosten voor rekening van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH voor zover deze direct door het mankement aan de lift zijn veroorzaakt. Hiervoor gelden de onderdelenprijzen en vergoedingssommen die door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH worden gehanteerd.

Verder wordt verwezen naar de garantiebepalingen alsmede de Algemene Voorwaarden van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH.

1.5 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing valt onder het auteursrecht. De daardoor ontstane rechten, met name op gebied van vertaling, nadruk, afbeeldingen, fototechnische of digitale gegevens blijven, ook bij incidenteel gebruik voorbehouden aan HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH.

2.0 VEILIGHEID

2.1 Algemeen

De verhuislift is gebouwd naar de laatste stand der techniek en veiligheidstechnische regels. Desondanks kan tijdens het gebruik gevaar ontstaan voor de bediener of derden, resp. schade ontstaan aan de lift of andere zaken indien de lift:

- wordt bediend door niet geschoold of niet geïnstrueerd personeel,
- oneigenlijk wordt gebruikt,
- is gewijzigd of omgebouwd,
- ondeskundig is onderhouden
- niet volgens de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt.

2.2 Eigenlijk gebruik

Het eigenlijke gebruik beperkt zich tot het vervoer van goederen tot het aangegeven maximum laadvermogen (zie Technische gegevens). Gebruik op welke andere wijze ook wordt gezien als oneigenlijk gebruik. Daardoor ontstane schade is niet op HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GMBH te verhalen.

Tot het eigenlijk gebruik hoort ook:

- het in acht nemen van alle Aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing
- het naleven van de inspectie- en onderhoudsbeurten
- het in acht nemen van de Technische Gegevens en van de originele fabrikantendocumenten die zich in deze gebruiksaanwijzing bevinden

De verhuislift mag alleen worden uitgerust met de toebehoren zoals deze door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH daarvoor zijn voorzien en vrijgegeven.

Wij trachten onze producten steeds aan de nieuwste stand der techniek te laten voldoen, derhalve behouden wij ons het recht voor, telkens en zonder vooraankondiging, veranderingen en verbeteringen aan te brengen.

2.3 Oneigenlijk gebruik

Het is ten strengste verboden:

- het plateau te betreden en daarmee personen te vervoeren
- het vervoer van last die het maximum laadvermogen overschrijden,
- het vervoer van goederen die niet veilig op het plateau liggen.

2.4 Restrisico

Ook bij het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften blijft bij het gebruik van de verhuislift een restrisico:

Iedereen die aan of met de lift werkt moeten deze restrisico's kennen en de aanwijzingen opvolgen die verhinderen dat deze restrisico's tot een ongeval of schade leiden.



Gevaar!

Knelgevaar tijdens op- en afbouwen

Personen die zich tijdens het op- en afbouwen nabij de lift ophouden kunnen zwaar bekneld geraken.

Controleer voor het op- en afbouwen of zich niemand in de gevarenzone bevindt.

Zet de lift altijd op de handrem om te voorkomen dat deze onbedoeld wegrijdt.



Waarschuwing!

Gevaar door onbedoeld weggrollen van de lift.

Als de lift niet op de handrem staat en weggrolt kunnen personen zwaar gewond geraken en grote zaakschade ontstaan.

Zet de lift daarom altijd op de handrem. Op hellingen tevens wielkeggen gebruiken.

Let wel: De lift kan niet worden beveiligd door deze alleen in de versnelling te zetten.



Gevaar!

Gevaar door omvallen van de lift

Vanaf windkracht 6 (max. 12,5 m/sec) mag de lift niet worden gebruikt, op- of afgebouwd!

Kopstuk altijd vastbinden!

Belastingsdiagram opvolgen!



Gevaar!

Gevaar door botsingen

Voorkom botsingen met vaste obstakels aan of op het gebouw en met beweeglijke voorwerpen als b.v. kranen.

Houdt voldoende afstand tot kelders, bouwputten, begroeiingen, e.d.



Waarschuwing!

Gevaar voor hoogspanningsleidingen

Na het beroeren van hoogspanningskabels:

- buitenstaanders voor het nabij treden en aanraken van de lift waarschuwen
- maatregelen nemen dat de spanning wordt afgeschakeld



Waarschuwing!

Weggliden en kantelgevaar op hellingen.

Tijdens het rijden op hellingen bestaat dat de lift wegglijdt of kantelt. Dit gevaar wordt nog vergroot bij:

- abrupt remmen of versnellen
- het nemen van bochten
- het oversteken van de hellende weg
- hoge snelheid

Rij alleen op verharde verkeerswegen.

Rij op hellende verkeerswegen met aangepaste snelheid en de nodige voorzichtigheid bij het oversteken van een hellende weg.

Let er op dat het trekkend voertuig het gewicht van de lift mag vervoeren!



Gevaar!

Gevaar bij inademing van uitlaatgassen

Uitlaatgassen staan als kankerverwekkend geregistreerd en bevatten het hooggiftige koolmonoxide dat bij inademen tot bewusteloosheid en zelfs tot de dood kan leiden.

Adem daarom niet meer uitlaatgassen in dan onvermijdbaar is. Schakel de motor uit als de lift een poos niet wordt gebruikt. De lift mag met ingeschakelde motor alleen binnen worden gebruikt als er voldoende wordt geventileerd.



Waarschuwing!

Gevaar voor letsel door accuzuur. Explosiegevaar bij laadapparaat

Indien van toepassing: In een accu bevindt zich zwavelzuur, dat sterk etsend is. Open geen accudeksel en beroer geen blanke metaaldelen. Alle open vuur en ontstekingsbronnen bij accu's verwijderen. Een accu met bevroren electroliet nooit opladen! Werkzaamheden aan accu's en oplaadapparaten dienen daarom altijd door gekwalificeerd personeel te geschieden.



Warnung!

Verletzungsgefahr durch herausspritzendes, heißes Hydrauliköl unter hohem Druck

Durch unsachgemäßes Arbeiten am Hydrauliksystem oder durch undichte Anschlüsse bzw. Materialverschleiß kann heißes Hydrauliköl unter hohem Druck in feinem Strahl austreten, das Personen, und dabei insbesondere ihre Augen, verbrühen und verletzen kann.

Kontrollieren Sie den äußeren Zustand der Hydraulik auf Undichtigkeiten.

Arbeiten am hydraulischen System dürfen nur durch dazu qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, nachdem das System drucklos gemacht wurde und ausreichend abgekühlt ist.

Hydraulik-Schlauchleitungen müssen in den angegebenen bzw. angemessenen Zeitabständen ausgewechselt werden auch wenn keine sicherheitsrelevanten Mängel erkennbar sind.



Warnung!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten

Durch unsachgemäße Inspektion, Wartung und Instandsetzung sind direkt oder in der Folgezeit auftretende Personen- und Sachschäden möglich.

Halten Sie alle Angaben zur Inspektion und Wartung in dieser Betriebsanleitung ein.

Halten Sie im Zweifel immer Rücksprache mit den entsprechenden Fachleuten.

Führen Sie nur Arbeiten an dem Anlegeaufzug aus, die ausdrücklich in dieser Betriebsanleitung genannt sind.

2.5 Veiligheidsvoorzieningen

Om te zorgen dat bij eigenlijk gebruik geen gevaar voor de veiligheid en gezondheid van de bediener, resp. derden ontstaat, is de verhuislift met veiligheidsvoorzieningen uitgerust.

Het onbevoegd verwijderen of overbruggen (omkeren) van veiligheidsvoorzieningen is strafbaar. Bij schade vervalt elke aanspraak op aansprakelijkheid.

Lieren

De liertrommels van de hijslier en de uitschuiflier zijn afgeschermd met afschroefbare afdekschilden. Borstels voorkomen het binnendringen van grotere voorwerpen.

Transportslede

De looprollen zijn in het gevarenbereik afgeschermd.

Een veerbekrachtigde slappe-kabel beveiliging treedt bij staalkabelbreuk onmiddellijk in werking. Twee vertande remklauwen klemmen zich op de ladder en blokkeren de slede met zijn lading **(beide remklauwen met hun assen moeten na een staalkabelbreuk uit veiligheidsoverwegingen worden vervangen)**.

NOODSTOP schakelaars

In het kopstuk voor de bediening van “boven” en in de afstandsbediening bevinden zich “NOODSTOP” schakelknoppen. (Alleen bij elektrische afstandbediening).

2.6 Kenmerken en opschriften

De volgende kenmerken en opschriften zijn op de lift aangebracht:

	Warnung vor einer allgemeinen Gefahrenstelle. Extra op bijzonder gevaarlijke plekken.
	Waarschuwing voor bewegende delen Aangebracht in motorruimte (indien aanwezig) Aanhaakpunten voor hijshaken Van het onderstel en aan het ladderpakket, afhankelijk van het type lift
	Keuringsplaatje voor de jaarlijkse verplichte keuring Op het ladderpakket
	CE markeringsteken als blijk van conformiteit met de Europese Richtlijnen Bevindt zich op het bedieningspaneel

De op de lift aangebrachte aanwijzingen en symbolen zoals waarschuwingstekens, bedieningsaanwijzingen, belastingsdiagram, bedieningsplaatjes, draairichtingspijlen, bouwdeelkenmerken, e.d. moeten in acht worden genomen.

Deze aanwijzingen en symbolen mogen niet worden verwijderd en dienen altijd duidelijk leesbaar te zijn.

2.7 Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van de lift

Op grond van de Europese Norm EN 12158-2 worden hieronder de veiligheidsregels genoemd die bij het gebruik van de verhuislift in acht moeten worden genomen.

2.8 Personele kwaliteiten

Als bediener van de verhuislift komen in aanmerking personen die:

- minstens 18 jaar oud zijn,
- hiertoe voldoende zijn getraind,
- hun bekwaamheid hebben aangetoond,
- schriftelijk door de eigenaar tot het bedienen zijn aangewezen.

2.9 Controles

1. Voor aanvang van de werkzaamheden heeft de bediener de plicht:
 - de lift te inspecteren op zichtbare gebreken
 - de juiste werking van de bedienings- en veiligheidsinrichtingen te controleren
 - de veiligheidsvoorzieningen op hun correctheid te controleren
2. Tijdens het gebruik moet de bediener waakzaam blijven op de bedrijfsveilige toestand van de lift. Als mankementen aan de veiligheidsinrichtingen, of andere mankementen die de veiligheid betreffen, worden geconstateerd, dient dit onmiddellijk aan de verantwoordelijke persoon te worden gemeld.
3. Bij mankementen die gevaarlijk zijn voor personen dient de lift onmiddellijk buiten bedrijf te worden gesteld.

Aanwijzingen voor bediening en gebruik

Alle gebruikers van de lift en diegenen die de lift laden en lossen moeten uitvoerige aanwijzingen ontvangen over de volgende zaken:

4. Het eigenlijk gebruik van de lift;
5. Personenvervoer op het plateau is verboden.
6. De bedieningshendels dienen op de juiste wijze te worden bediend;
7. Het juiste plateau dient te worden gebruikt;
8. Het op de juiste wijze aanbrengen van het plateau op de slede;
9. Het beladen van het plateau en mogelijke beperkingen over de wijze van beladen en het beveiligen van de last.
10. Beperkingen van invloeden die een duidelijk hogere windgevoeligheid bewerkstelligen;
11. Onbelemmerd zicht op de gehele transportweg van de slede met de last, of het gebruik van de overneembesturing;
12. Omgevingsinvloeden zoals de maximum windkracht;
13. Hoe te handelen in noodsituaties;

Onderhoud en inspectie

14. De in de gebruiksaanwijzing genoemde onderhouds- en inspectiewerkzaamheden –en termijnen, inclusief aanwijzingen over het wisselen van onderdelen, dienen te worden aangehouden!
15. Onderhouds- en inspectiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd bij uitgeschakelde motor. De wijze van aan- en uit zetten dient volgens de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Hiervan mag alleen worden afgeweken als de werkzaamheden niet zonder aandrijving kunnen worden doorgevoerd.
16. Onderhoud bij opgericht ladderpakket mag alleen geschieden als er een mechanische ondersteuning is geplaatst, b.v. steunbalken..
17. Na onderhoudswerkzaamheden moeten gedemonteerde veiligheidsvoorzieningen weer correct worden aangebracht.
18. Reparatiewerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven mogen alleen worden uitgevoerd door reparatieinrichtingen die daartoe door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH zijn geautoriseerd.

Brandstoffen en oliën

19. Niet bijtanken in gesloten ruimtes. Alleen bijvullen bij stilstaande motor.
20. Open vuur en roken verboden.
21. Brandstof en olie niet in de bodem laten lopen bij onderhoudswerkzaamheden, doch opvangen en volgens de gelden milieuvoorschriften verwijderen.
22. Verwisselde filters lekvrij bewaren en eveneens volgens voorschrift verwijderen.

Hydraulisch systeem

23. Werkzaamheden aan het hydraulisch systeem mogen uitsluitend door vaktechnisch personeel worden uitgevoerd. Reparaties die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven moeten door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd.
24. Controleer het hydraulisch systeem regelmatig, in het bijzonder de leidingen, slangen en aansluitingen! Laat beschadigde en versleten onderdelen direct vervangen!
25. Maak het hydraulisch systeem drukloos en zet de motor af, alvorens met werkzaamheden aan dit systeem aan te vangen.
26. Maak het hydraulisch systeem drukloos en zet de motor af, alvorens met werkzaamheden aan dit systeem aan te vangen.

3.0 KORTE BESCHRIJVING VAN DE LIFT

3.1 Korte beschrijving van de ladderlift Easy

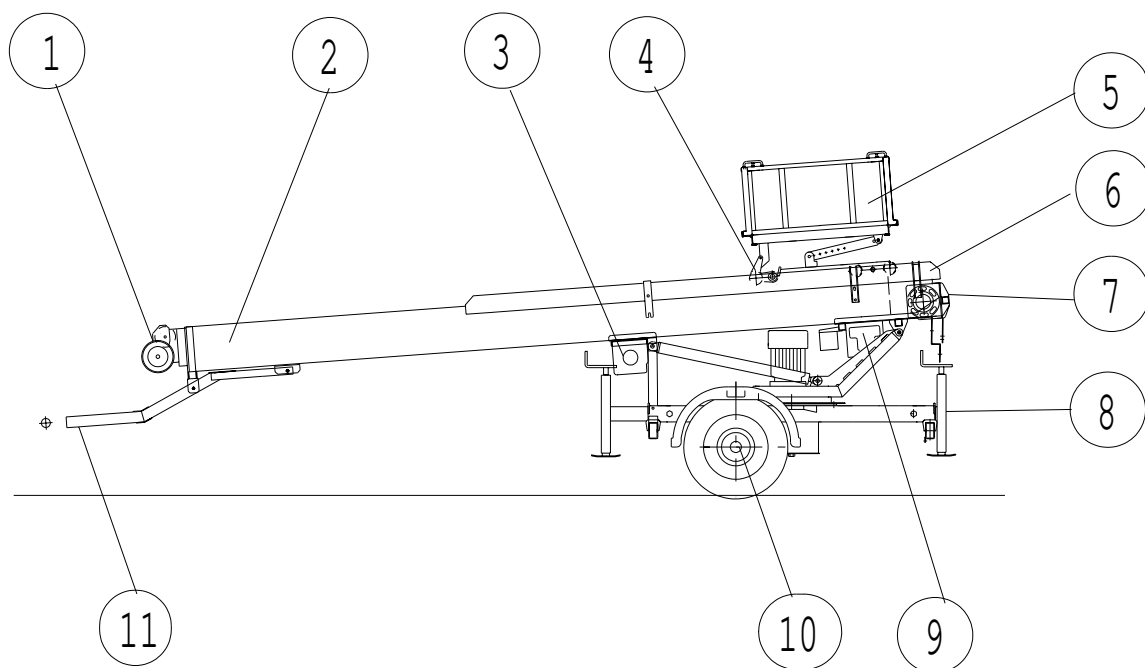


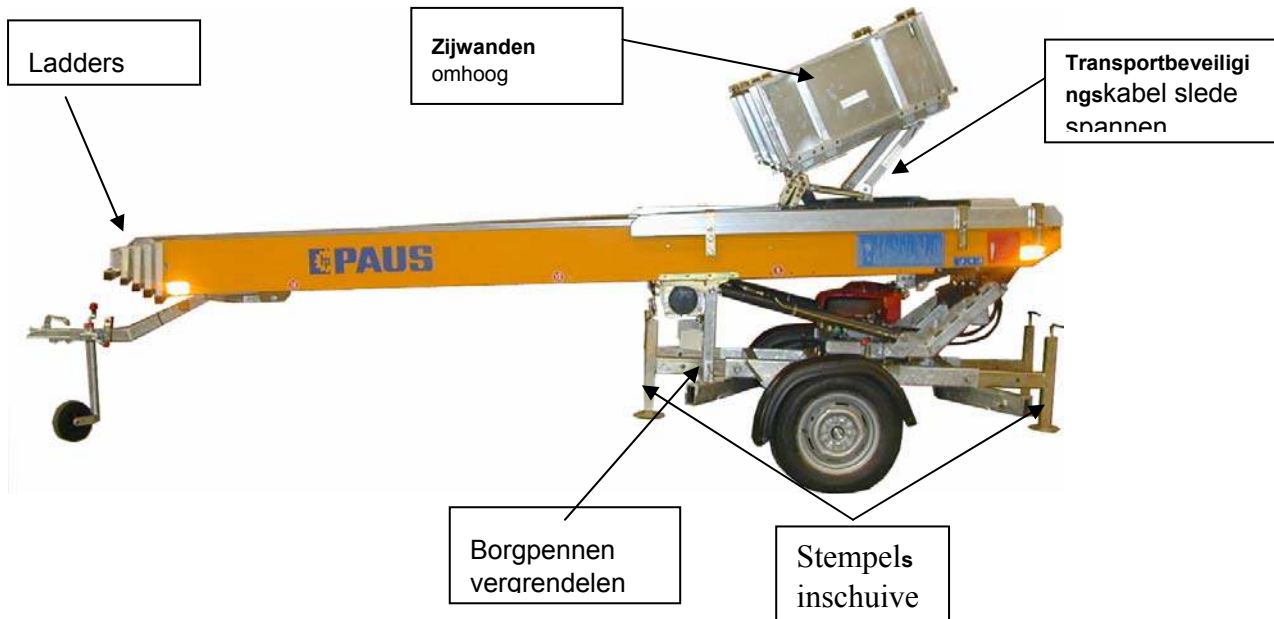
Bild 001

- 1) Kopstuk
- 2) Ladderpakket
- 3) Uitschuiflier
- 4) Slede
- 5) Plateau
- 6) Onderverlengstuk
- 7) Hijslier
- 8) Stempel
- 9) Bedieningshendels
- 10) As
- 11) Dissel

3.2 Voor aanvang wegtransport



Voor elke rit de functies van de verlichting controleren!



- Transportbeveiligingskabel van de slede met de karabijnhaak aan de slede en met het oog aan de haak van de hijslier bevestigen en de slede omhoog rijden tot de beveiligingskabel gespannen is.
- Verhuisplateau zo dicht mogelijk tegen het ladderpakket laten zakken.
- Neerklapbare zijschotten omhoog klappen en vergrendelen.
- De spindels van alle stempels tot de aanslag omhoog draaien en vergrendelen. Stempels voor en achter in de lengterichting inschuiven en vergrendelen.
- Steunwiel in zijn hoogste stand draaien, inschuiven en vastzetten.
- Lift aankoppelen aan het trekkend voertuig.
- Verlichtingskabel aansluiten aan het voertuig en de lift.
- Het gewicht van de aanhanger, zoals aangegeven op het RDW bewijs, -geremd of ongeremd- mag niet worden overschreden.
- De druk op de aanhangerkoppeling mag niet worden overschreden. Deze druk maakt deel uit van het eigen gewicht van het trekkende voertuig.
- Pennen tussen het onderstel en de laddersteun controleren en zekeren.

3.3 Korte beschrijving slede

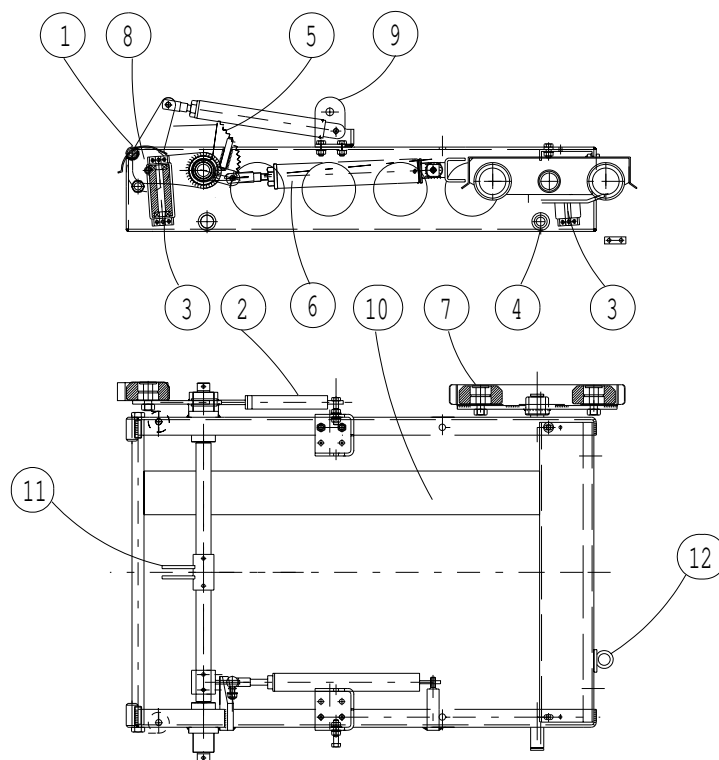
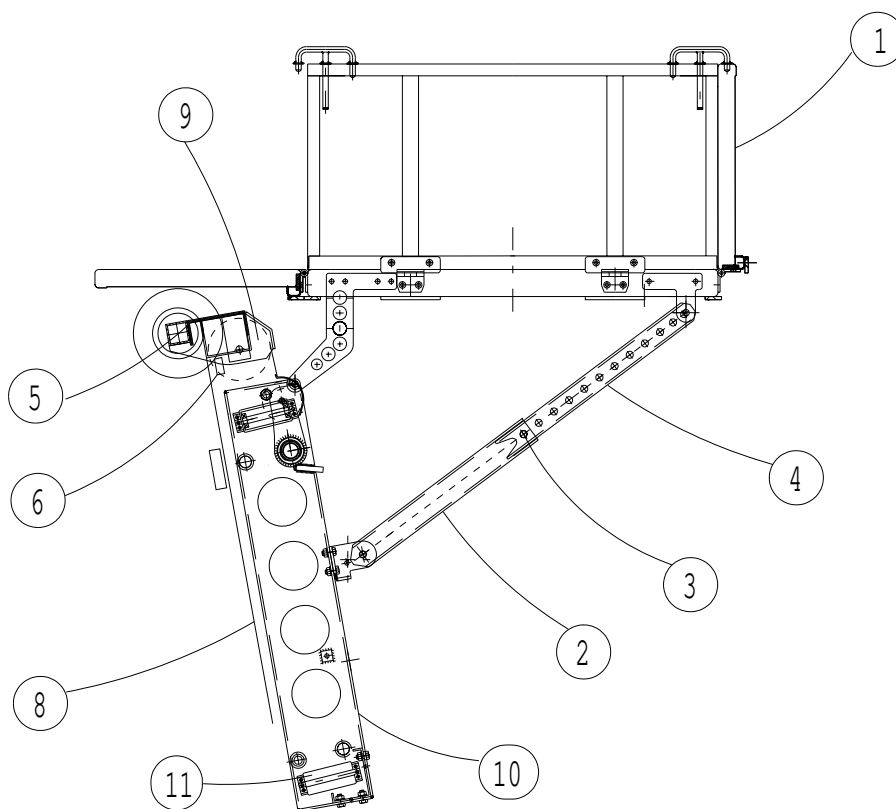


Bild 002

- 1) Steunpunt plateau
- 2) Stootdemper vooras
- 3) Geleiderollen
- 4) Looprollen
- 5) Kabelbreukbeveiliging
- 6) Schokdemper
- 7) Pendelas met looprollen
- 8) Bovenste looprollen
- 9) Bevestigingsoog plateau
- 10) Aanslag bovenste eindschakelaar
- 11) Bevestigingsoog hijskabel
- 12) Bevestigingsoog transportbeveiligingskabel

3.4 Korte beschrijving verhuisplateau



- 1) Verhuisplateau
- 2) Telescoopsteun
- 3) Scharnierende borgpen
- 4) Telescooparm
- 5) Kopstuk
- 6) Aanslagrubber
- 8) Hijskabel
- 9) Kabelschijf kopstuk
- 10) Slede
- 11) Geleiderol

Bild 003

4.0 Opstellen van de verhuislift

4.1.0 Waarschuwingen

i Verhuisliften moeten volgens aanwijzingen van de fabrikant door ter zake kundig personeel worden op- en afgebouwd.



De lift moet worden opgesteld op een ondergrond die de druk van de stempels voldoende op kan nemen. De bodembelastbaarheid moet minstens 25 N/cm² zijn. Indien noodzakelijk bij slappe ondergrond onderlegplaten onder de stempelvoeten leggen om het wegzakken te verhinderen.

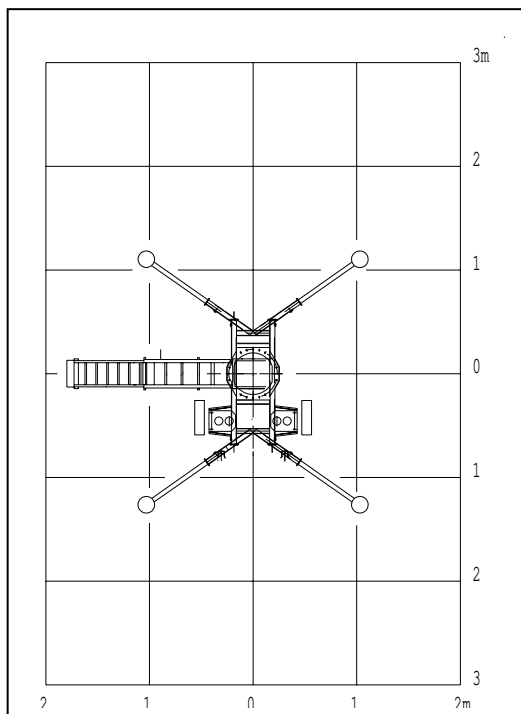


Als de lift op de openbare weg wordt opgesteld dienen op afdoende wijze maatregelen tegen verkeersgevaaren te worden beveiligd.

Ook moet rekening worden gehouden met andere gevaren in de omgeving van de lift, zoals b.v. stroomleidingen, enz. Hoge gebouwen kunnen door trek en zuigwerking de windkracht ter plekke verhogen.



Als de lift onder slechte zichtomstandigheden wordt gebruikt, dient voor afdoende verlichting te worden gezorgd, d.w.z. de lift dient vol te worden verlicht.



Opstelvlak

Bild 004

4.1.1 Opbouw



Vanaf windkracht 6 (max. 13 m/s) mag de lift niet worden op- en afgebouwd en niet in gebruik worden genomen!

Tijdens transport

- De koppelingsdruk moet altijd in het bovenbereik van de toelaatbare belasting liggen (min 40 kg, max 75 kg). Het aanhangergewicht mag bij ongeremde uitvoering nooit meer zijn dan 750 kg.
- In bochten langzamer rijden! Omdat liften een hoogliggend zwaartepunt hebben bestaat kantelgevaar in te snel genomen bochten. (Afritten autosnelwegen, rotondes, etc.)

Voor het opstellen van de lift

- De ondergrond in de omgeving van de lift moet vast en effen zijn en mag deze eigenschappen niet onder weersinvloeden verliezen
- Bij het plaatsen van de lift dient er op te worden gelet dat deze correct t.o.v. het gebouw wordt neergezet
- De stempels moeten op de juiste plaats worden aangebracht en met gezeekerde pennen beveiligd
- Om de lift lopen en alle steunen op voldoende bodemcontact controleren

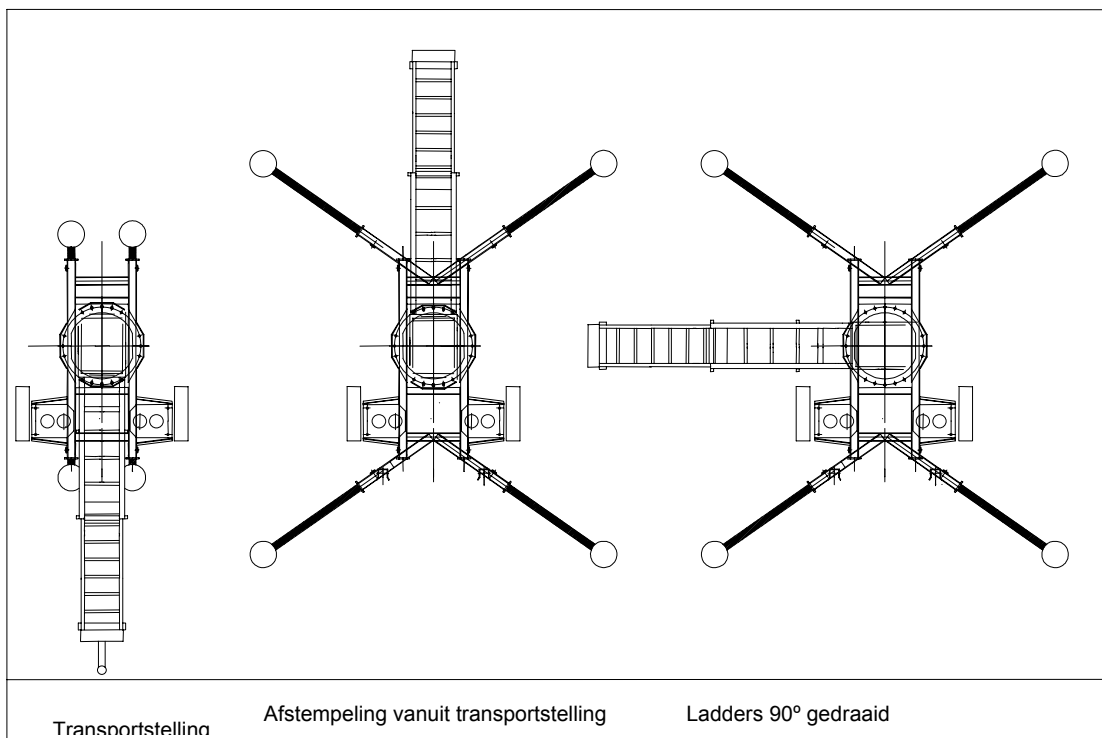


Bild 005

- Mechanische afstandsbediening (indien aanwezig) lichten en in de voetplaat steken.
- Met de stempels de as ontlasten en de lift waterpas zetten (controle middels de aanwezige waterpaslibelle).
- Het onderstel moet met alle vier de stempels bodemcontact hebben.

4.1.2 Ladderpakket oprichten



Voor het oprichten van de ladders moet het onderverlengstuk zijn ingeschoven en vastgezet.

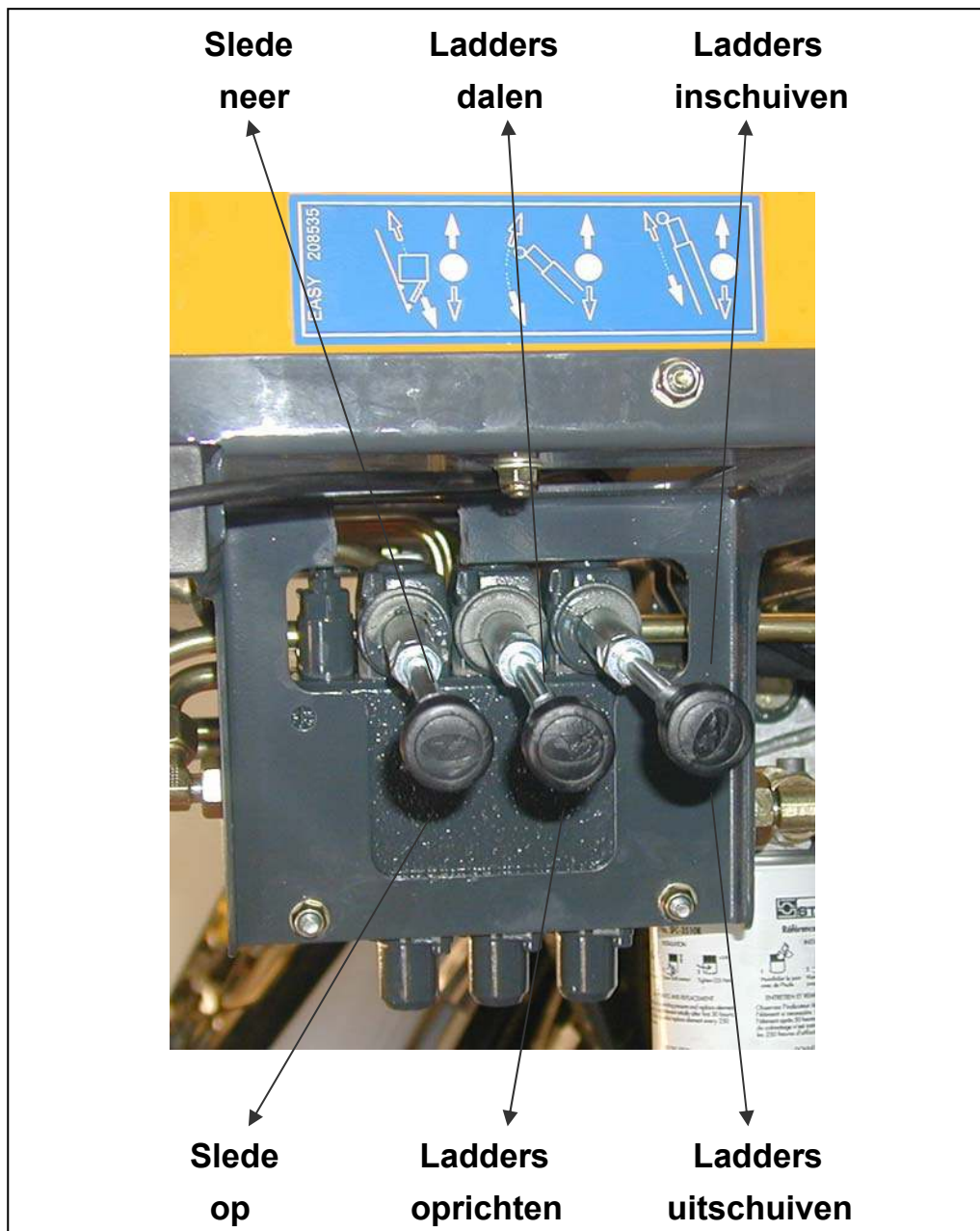


Voor het oprichten van de ladders een touw vanaf het gebouw neerlaten en aan het kopstuk verbinden om de ladders van bovenaf te geleiden.



Bij het oprichten en uitschuiven van de ladders mag de slede niet meer dan 2 meter vanaf de voettraverse verwijderd zijn.

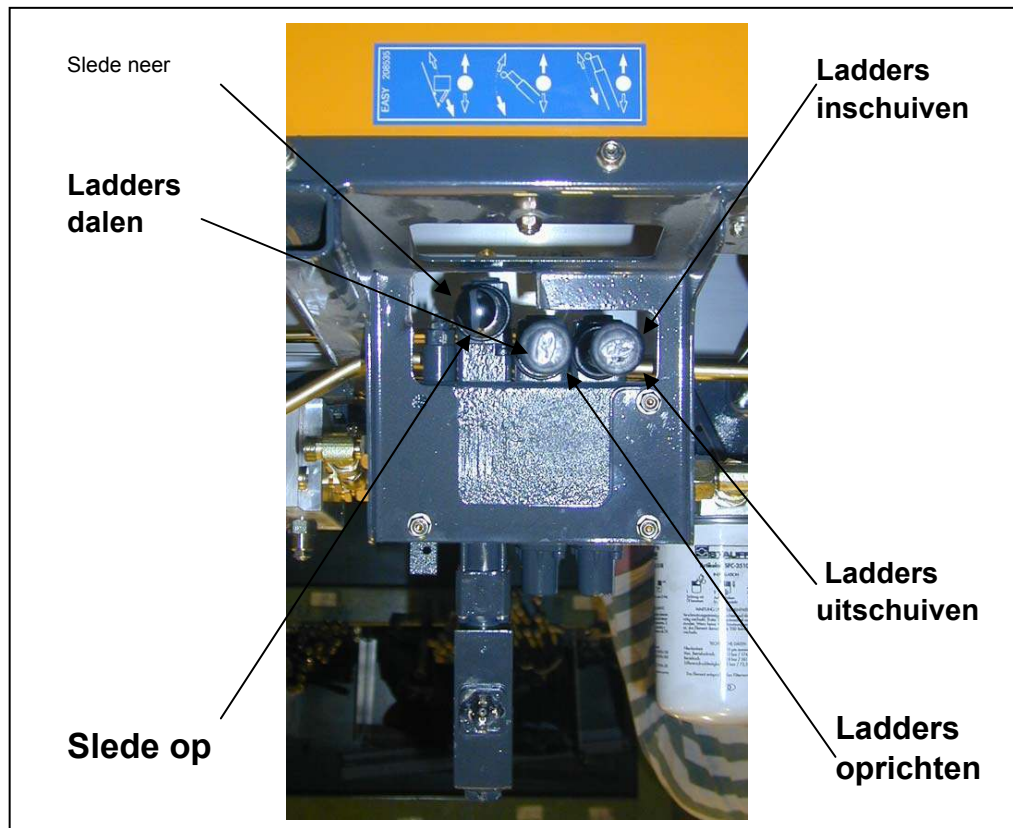
4.1.3 Bedieningshendels standaard (handbediend)



De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.

4.1.4 Elektrische afstandsbediening



De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.

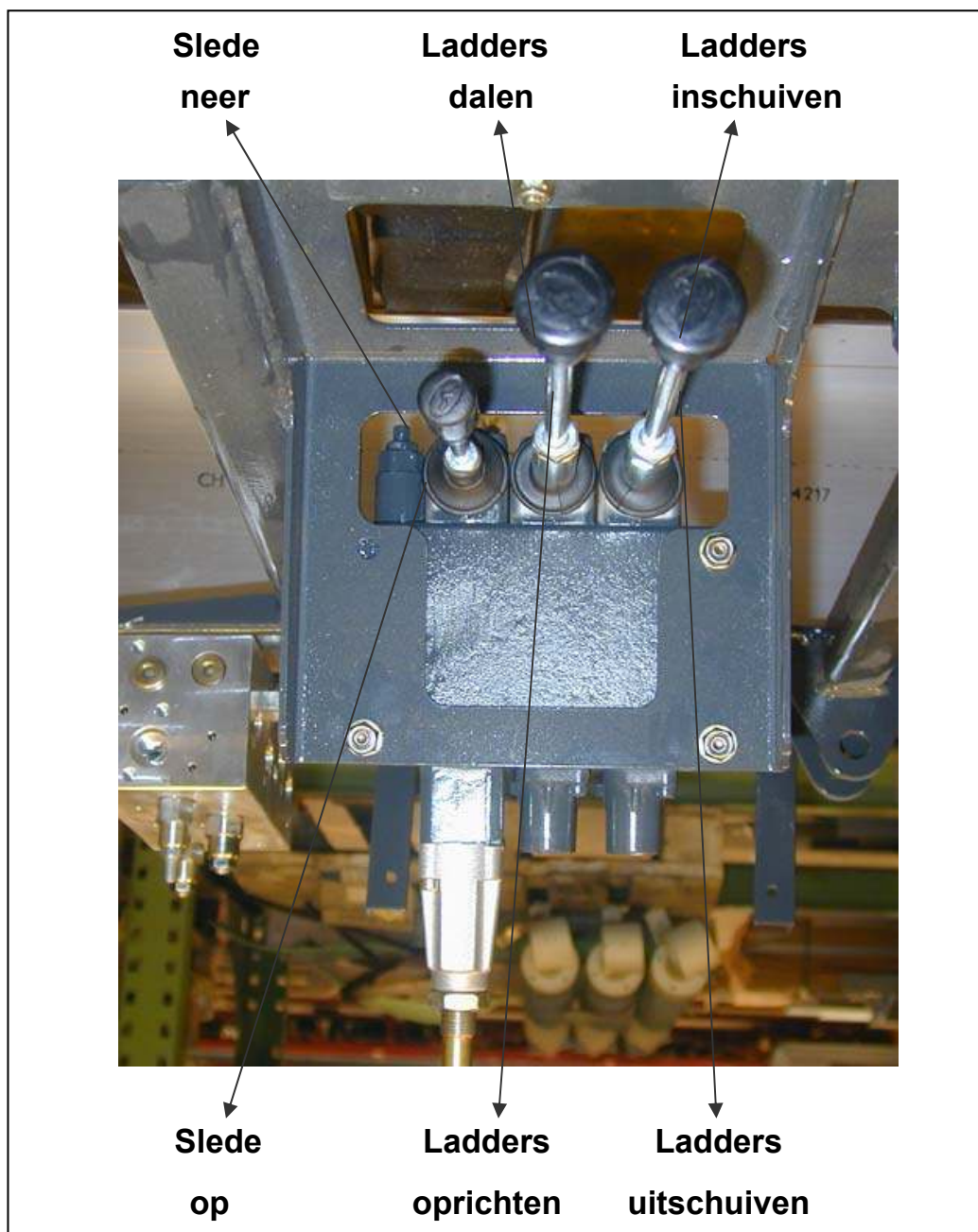
Afstandsbediening “beneden”



Bediening “boven” in het kopstuk



4.1.5 Afstandsbediening bowdenlift



De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.



Uit veiligheidsoverwegingen dient ,voor het oprichten, vanaf het gebouw een touw te worden neergelaten en aan het kopstuk vastgemaakt. Hiermee kan het kopstuk van bovenaf door een persoon worden geleid. Het touw boven in het gebouw ergens omheen slingeren zodat de bediener niet naar beneden kan worden getrokken! In het touw kunnen krachten van enkele honderden kilogrammen ontstaan. Maak het touw niet vast aan onderdelen van het centrale verwarmingssysteem of andere zwakke delen. Een stabiele oplossing is een dwarspijp binnen het venster.

- De aandrijfmotor volgens de bedieningsaanwijzing van de fabrikant starten en de transportbeveiligingskabel van de slede los maken. Hiervoor dient de bedieningshendel “Slede-dalen” te worden bediend tot deze kabel ontspannen is en kan worden losgemaakt.
- Het ladderpakket door middel van de bedieningshendel “Ladders- oprichten” tot minstens 70° oprichten. Dan draaikransvergrendeling los maken
- Ladderpakket zwenken en de handgreep van de draaikransvergrendeling weer laten ingrijpen.
- Alle stempels nogmaals controleren
- De lift mag niet worden gebruikt met vrijstaand ladderpakket. Het kopstuk moet altijd op het gebouw rusten en worden vastgebonden.
- **Attentie! kantelgevaar!** Let op het belastingsdiagram tijdens het opstellen!
- **Het belastingsdiagram** dat zich opzij op de grondladder bevindt dient hierbij als hulp. Hierop wordt aangegeven tot welke hoogte bij welke hellingshoek mag worden uitgeschoven. De werkelijke uitgeschoven lengte kan men aflezen op de ronde rode stickers die op de grondladder en de eerste uitschuifladder zijn aangebracht.

4.1.6 Uitschuiven van de ladders

- Slede ca. 2 meter omhoog rijden
- Ladders uitschuiven met de hendel “Ladders- uitschuiven”. De slede blijft tijdens het uitschuiven automatisch op zijn positie (slede-nulstelling).
- Ladders tot de gewenste hoogte uitschuiven. Belastingsdiagram in de gaten houden. Als de uitgeschoven lengte is bereikt, het kopstuk voorzichtig op het gebouw neerlaten.



Daarna het kopstuk onwrikbaar vastzetten!

- Met de hendel “Ladders- oprichten” het ladderpakket voorzichtig iets oprichten tot het een weinig bol gaat staan.
- Nogmaals controleren of het ladderpakket recht gericht.
- Onderverlengstuk uitschuiven

4.1.7 Transporteren

- Slede naar beneden rijden
- Afstandsbediening aansluiten (indien aanwezig)
- “**NOOD-STOP**” knop in de handbediening ontgrendelen (ingeval deze is ingedrukt)



Altijd een proefrit maken!

4.1.8 Beladen



Personenvervoer op het plateau is verboden!

- **Er mogen zich geen personen onder de ladderlift bevinden!**
- **Het zwaartepunt van de last moet midden tussen de ladderprofielen liggen!**
- **De last zo dicht mogelijk tegen de ladders laden!**
- **Goederen zodanig laden dat deze niet kunnen verschuiven!**
- **Goederen zodanig laden dat deze niet kunnen verschuiven!**
- **Als de lading groter is dan het vloeroppervlak van het plateau, mogen de noodzakelijke wanden neergeklapt blijven. Goederen vastsjorren!**

- Als goederen over de rand van het plateau uitsteken verhoogt dit de windbelasting (De maximum toelaatbare windsterkte wordt beduidend lager)
- Overschrijdt nooit de toegestane maximum belasting
- Neergeklapte zijwanden nooit met meer dan 40 kg belasten
- Let op het belastingsdiagram!
- Het plateau mag tijdens het laden boven de 2 meter vanaf de grond niet worden betreden!

De bediener boven en beneden moeten een ongehinderd zicht hebben op de weg die het plateau aflegt.

4.1.9 Opwaarts (Verhuisplateau staat beneden in de eindschakelaar)

- Knop “**OP**” indrukken (indien elektrische afstandsbediening voorhanden!)
- Na ca. 1 meter heeft de slede zijn maximale snelheid bereikt en behoudt deze snelheid tot 1 meter voor het kopstuk. Van hier af wordt gelijkmatig afgeremd en de slede kruipt naar het eindpunt.
- Als de slede de eindschakelaar beroert stopt hij.
- Tijdens de rit de lading in de gaten houden



In de bediening “**Beneden**” zowel als “**Boven**” aan het kopstuk bevindt zich een “**NOODSTOP**” knop. Hiermee worden alle functies onmiddellijk gestopt!

4.2.0 Afladen (Verhuisplateau staat boven aan het kopstuk)

- Bovenraam ontgrendelen (indien aanwezig).
- Plateau naar venster of balkon trekken en vergrendelen (indien voorhanden).
- Voorste wand weer terugklappen.
- Leeg plateau tot de aanslag terugschuiven en vergrendelen
- Knop “**NEER**” op kopstuk indrukken
- Op ca. 1 meter voor de onderste eindafslag wordt de slede weer afgeremd en loopt langzaam tot de afslag.
- slede staat stil

4.2.1 Afbouw

Inschuiven van de ladders

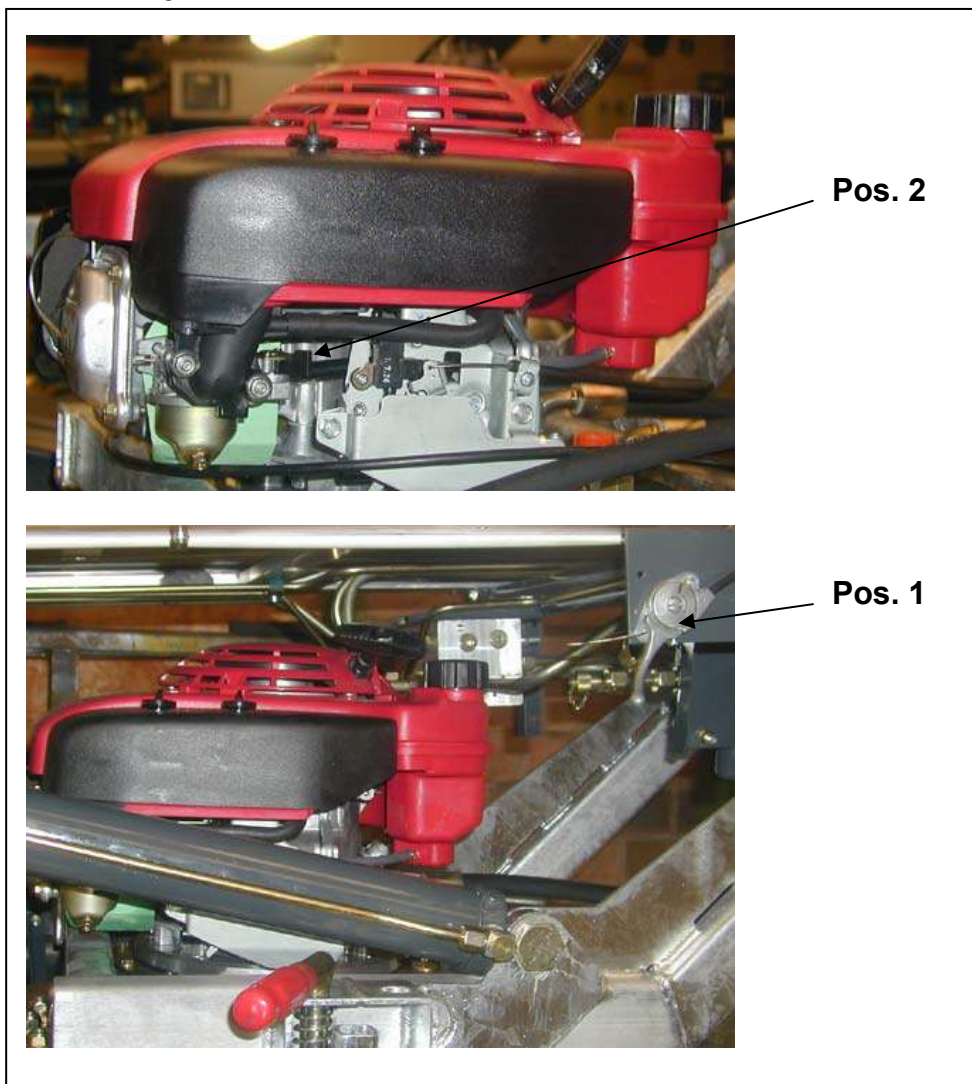
- Verhuisplateau naar beneden rijden en wanden opklappen.
- Afstandsbediening ontkoppelen.
- Met bedieningshendel “**Slede OP**” de slede ca. 2 meter omhoog rijden.
- Onderverlengstuk inschuiven en vastzetten.
- Kopstuk los maken van het gebouw.
- Ladderpakket moet van bovenaf met een touw aan het kopstuk worden geleid!
- Met bedieningshendel “**Oprichten**” het ladderpakket tot ca. 70° oprichten.
- Met hendel ladders “**Inschuiven**” de ladders geheel naar beneden schuiven. De hijskabel wordt tijdens het inschuiven automatisch opgerold.
- Kabel op de kabeltrommel wikkelen.
- Slede in zijn onderste stand rijden.
- Ladderpakket in transportstelling zwenken en de draaikrans blokkeren.
- Met hendel “**Dalen**” het ladderpakket op de console laten zakken en met de pennen en borgpennen vastzetten.
- Transportveiligheidskabel aan de slede bevestigen en de slede zo ver naar boven rijden dat de kabel zich spant (niet overbelasten!).
- Alle spindels van de stempels omhoog draaien en vastzetten. De stempels in transportstelling schuiven tot deze vastklikken.
- Lift aan het trekkende voertuig aankoppelen en stekkers van de verlichting aansluiten.
- Steunwiel omhoog draaien.
- Om het voertuig lopen en nazien of alles in orde is.
- Verlichting controleren.



De ladders moeten tot de aanslag ingeschoven zijn. Anders kan schade aan het voertuig ontstaan!

5.0 Samenstelling van de lift

5.1.0 Aandrijfkast met Honda motor

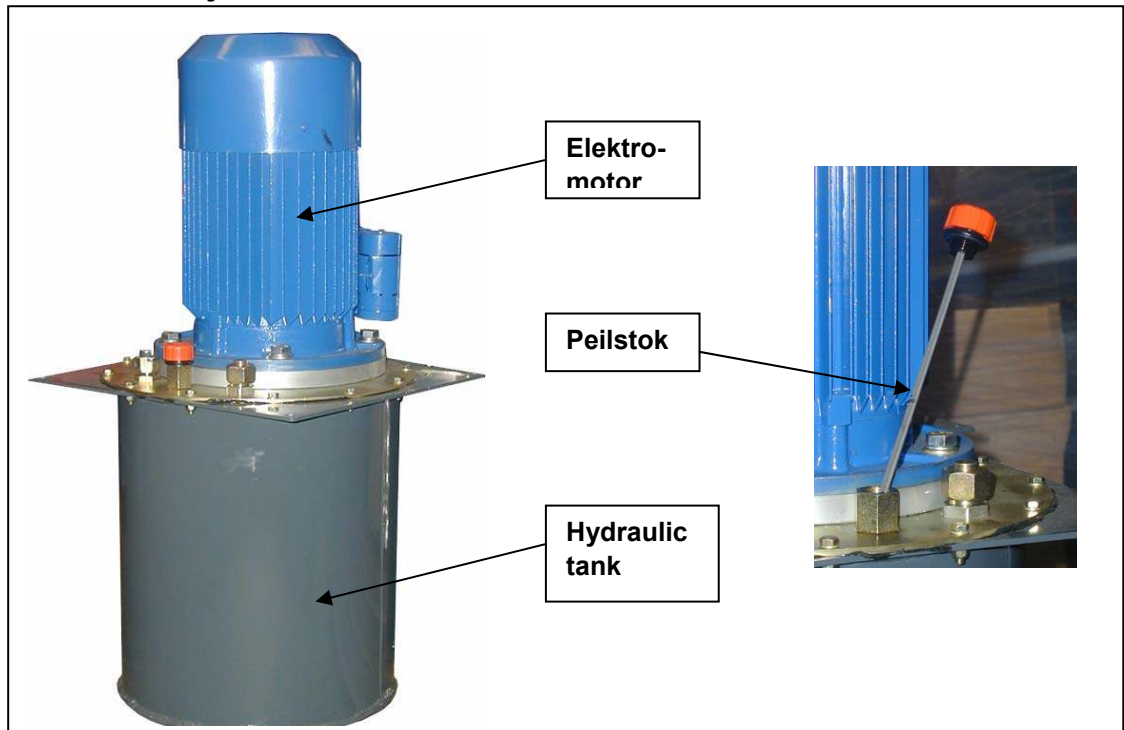


De aandrijfeenheid bestaat uit de Honda motor met hydraulische pomp en tank.

5.1.1 Starten van de motor

- De chokeknop pos. 2 tot de aanslag naar rechts schuiven en de koude motor starten. Bij een warme motor of hoge omgevingstemperaturen is het gebruik van de choke niet altijd noodzakelijk.
- De gashendel pos.1 op startpositie zetten. Motor met starterkoord aantrekken.
- Als de motor loopt, choke in terug zetten.

5.1.2 Aandrijfkast met elektromotor



De hydraulische tank die op een elastische rubber ondergrond is geplaatst heeft een inhoud van 20 liter ATF hydraulische olie. De oliestand wordt met de peilstok gemeten als de cilinder is ingeschoven en de motor onbelast loopt. Het oliepeil moet zich tussen de beide markeringen bevinden. De hoeveelheid tussen deze markeringen is 2 liter.

Olie wisselen na ca. 1000 bedrijfsuren of minstens om de 4 jaar.

Hydraulic oil: Wintershall 2543 A ATF

De hydraulische olie mag niet met een ander soort worden gemengd!

5.1.3 Voorloopfilter

Het hydraulische systeem is uitgerust met een voorloopfilter. Het filterelement dient jaarlijks te worden vervangen.



5.1.4 Stempels



Bij afstempelen =
de derde boring
vergrendelen



Ingeschoven =
transportstelling

Uitschuifbare stempels met veervergrendeling. Controleren of de veervergrendeling in de boring grijpt.

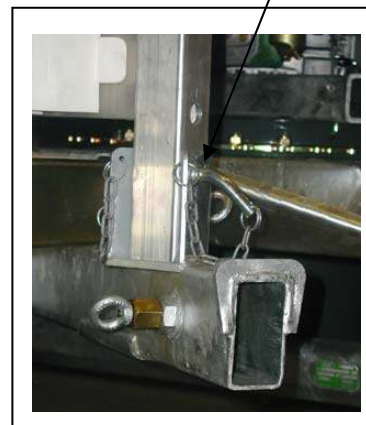
5.1.5 Waterpaslibelle



Het onderstel wordt met behulp van een waterpas horizontaal gesteld.

Vergrendelpen
met borgpen in
transportstelling

5.1.6 Transportbeveiliging



De transportbeveiligingskabel moet bij het in- en uitschuiven van de ladders losgemaakt zijn en tijdens wegtransport **beslist aangehaakt**.

5.1.7 Traploze draaikransblokkering



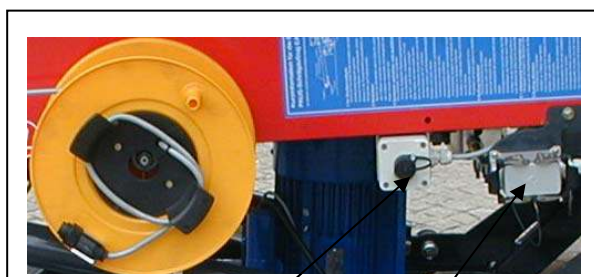
Gevaar!

Voordat de blokkering van de draaikrans wordt opgelicht dient de gebruiker nogmaals te controleren of de lift waterpas staat. Bij een scheve stand zwenkt het ladderpakket ongecontroleerd opzij.

De blokkering voor de transportstand is met verf gemarkeerd.

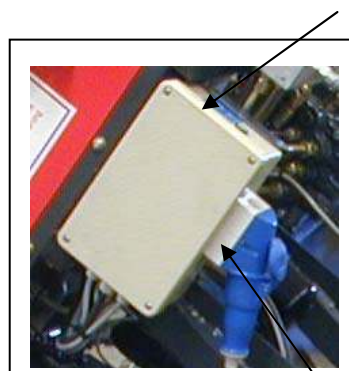
Een van de blokkeringshendels moet altijd ingrijpen.

5.1.8 Schakelkast



**Stekker
kabeltrommel**

**Contactdoos
afstandsbedieni**



**Schakelknop
E-motor**

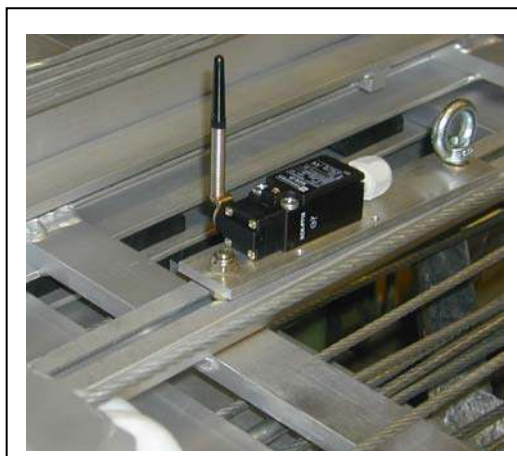
Contactdoos

De sledefuncties “OP”-“NEER” en “STOP” kunnen met de elektrische afstandsbediening worden bestuurd.

Noot: Ingedrukte “**NOOD-STOP**” schakelaar door draaien ontgrendelen



5.2.0 Eindschakelaar “boven”



Deze eindschakelaars leggen de stopplaatsen van de slede vast.

Door de ringmoer los te draaien kan de positie –en daarmee het schakelpunt- van de eindschakelaars worden verschoven. Ringmoeren weer goed aandraaien.

5.2.3 Besturing

De besturing van de elektromotor, alsmede de sledebewegingen worden door een speciale besturing geregeld. Deze functies zijn vast geprogrammeerd en mogen uitsluitend door de fabrikant te worden gewijzigd.

5.2.4 Schakelkast

In de schakelkast bevinden zich 2 aparte zekeringen (trafo primair 2A, secundair 10A)



Attentie!

De netspanning verbreken alvorens de schakelkast te openen!

5.2.5 Elektrische aansluiting

De lift dient op de bouw te worden aangesloten op een daarvoor geschikte stroomverdelerkast!

Er dient op te worden gelet dat de stroomkabel voldoende doorsnee heeft en dat de maximale lengte niet wordt overschreden daar anders door spanningverlies op de toevoerkabel functiestoringen kunnen optreden.

5.2.6 Elektrische besturing

De elektromotor kan door het indrukken van de groene knop in de schakelkast voor het oprichten en het uitschuiven worden benut. Door de knop nogmaals in te drukken stopt de motor.

5.2.7 Werking:

Na het indrukken van de knoppen “OP” of “NEER” schakelt de motor in en na ca. 1 seconde zet de slede zich langzaam in beweging. Na weer een seconde versnelt de slede en rijdt met maximale snelheid verder.

Bij het bereiken van de eerste eindschakelaar boven of beneden vertraagt de slede weer en rijdt langzaam verder tot de laatste eindschakelaar wordt bereikt waarna de slede stopt en de motor wordt uitgeschakeld.

Als tijdens het rijden de stopknop wordt ingedrukt, stopt de slede en wordt de motor uitgeschakeld. De motor kan dan opnieuw naar boven of beneden ingeschakeld worden.

5.2.8 Kopstuk



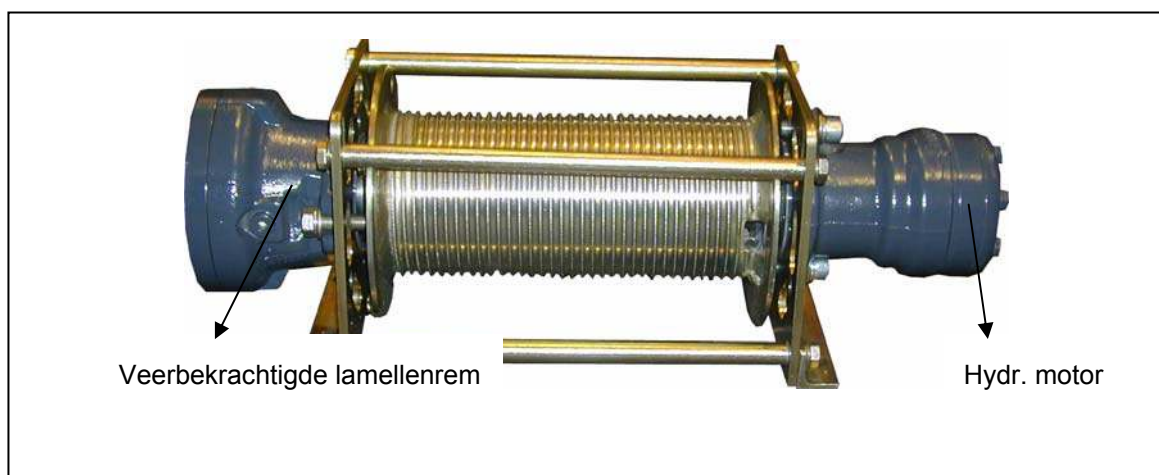
Voorzichtig!



Het uitgeschoven ladderpakket schuift bij het beladen van het plateau wat in elkaar. Het kopstuk kan tot 20 cm (afhankelijk van de lading) naar beneden zakken.

Het kopstuk is uitgerust met luchtbandwielen (uitschuifbare wielen als optie mogelijk). De wielen moeten altijd een vast steunpunt aan het gebouw hebben en vastgesjord zijn. Bij maximum belading kunnen trek- en drukkrachten van meer dan 600 kg bij op het kopstuk ontstaan. Vandaar dat het kopstuk nooit aan verwarmingsbuizen en dergelijke mag worden vastgemaakt. Een stabiele bevestigingswijze is een dwarspijp binnen het vensterraam. Regelmatig de druk van de banden controleren (1,5 bar)!

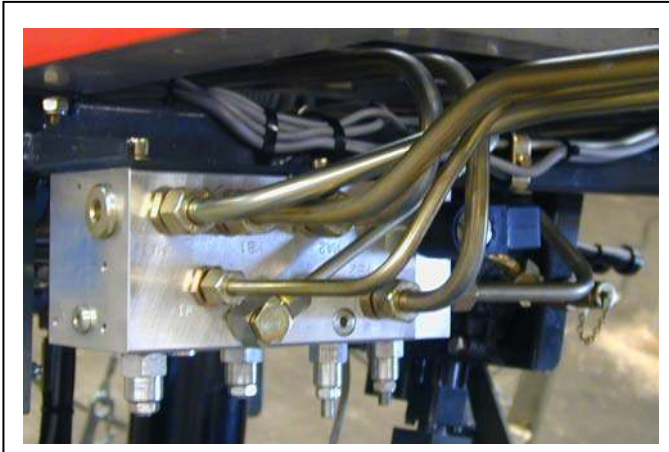
5.2.9 Hijslier



Hydraulisch aangedreven hijslier met aangeflensde veerbekrachtigde lamellenrem.

De rem opent zich hydraulisch zodra de bedieningshendel slede "NEER" wordt bediend.

5.3.0 Slede-nulstelling



Tijdens het uitschuiven van de ladders verhindert de slede-nulstelling dat de slede mee naar boven wordt getrokken. Het hydraulisch gedeelte van de uitschuiflier en de hijslier zijn met elkaar verbonden, waardoor de slede in zijn positie blijft staan. Voordat de ladders worden uitgeschoven moet de slede ca. 2 meter omhoog worden gereden.

Onnauwkeurigheden (slede loopt tijdens het uitschuiven langzaam mee naar boven of beneden) kunnen met de ventielpatroon in het besturingsblok worden bijgesteld.

5.3.1 Slappe-kabel beveiliging



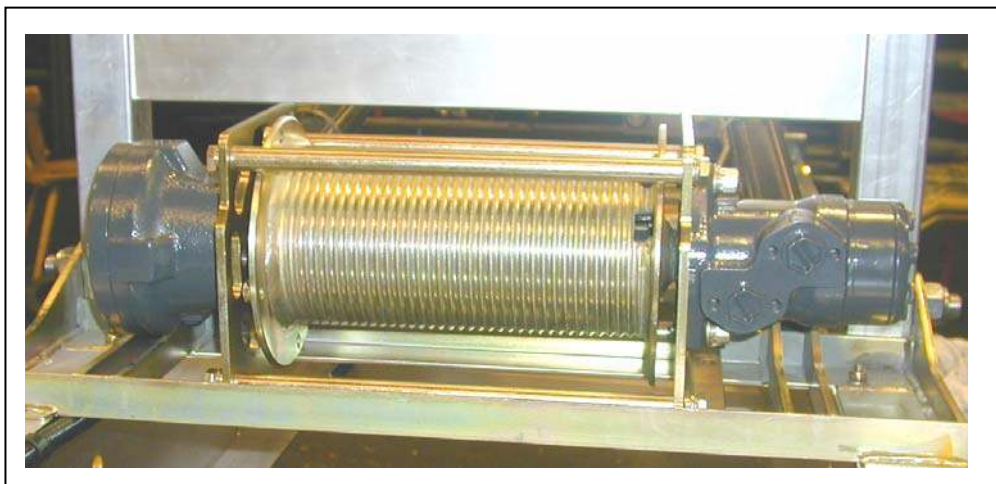
De uitschuiflier wordt met een hydraulische slappe-kabel beveiliging beveiligd.

Bij een opgericht ladderpakket, onder de juiste condities, schuiven de ladders door hun eigen gewicht in elkaar als de uitschuiflier kabel afspoelt. Staat het ladderpakket niet stijl genoeg (minder dan 35°), of als er vuil tussen de ladders zit, dan kan het gebeuren dat de ladders niet willen inschuiven.

Omdat men dit niet direct in de gaten heeft zou er ongewild een hoeveelheid kabel kunnen worden afgespoeld, wat kan leiden tot een chaotische kabel wirwar. Om dit te voorkomen schakelt een automatische slappe-kabel beveiliging de functie ladders "Inschuiven" uit. De ladders kunnen nu alleen nog worden uitgeschoven.

In voorkomend geval het ladderpakket rechter op zetten en voorzichtig een stukje uitschuiven, tot de kabel zich weer spant. Daarna nogmaals ladders "Inschuiven" bedienen.

5.3.2 Rem en uitschuiflier



Bij stilstand wordt de trommel van de uitschuiflier door de veerbekrachtigde hydraulische lamellenrem op vast gehouden.

5.3.3 Onderverlengstuk



Met het onderverlengstuk bereikt men dat de slede verder naar beneden kan rijden. Het ladderpakket moet in de werkstand staan voordat het onderverlengstuk mag worden uitgeschoven.

Voordat het onderverlengstuk kan worden verschoven moet de slede minstens 2 meter omhoog worden gereden. Daarna de klem Schroeven net losdraaien en het verlengstuk naar behoefte verschuiven. Klem Schroeven weer goed aandraaien.



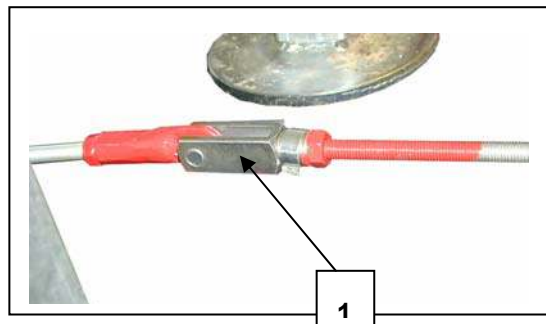
Waarschuwing! Nooit het ladderpakket oprichten als het onderverlengstuk is uitgeschoven!

Het onderverlengstuk zal daardoor op het chassis of de bodem verbuigen.

5.3.4 Geremde as (speciale uitvoering)

Als de lift is uitgerust met een as met oplooprem, dan moeten de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen:

- Lift op de juiste plaats schuiven
- Stempels afsteunen
- Handrem los maken
- Rood spanslot van de remstang los maken
- Ladderpakket oprichten



Wegtransport:

- Ladderpakket in transportstelling zwenken en laten zakken
- Ladderpakket met borgpennen vast zetten
- Rood spanslot met de remstang en de rem-as verbinden en vast zetten
- Handrem aantrekken
- Spindels van de stempels omhoog draaien en de stempels in transportstelling inschuiven
- Lift volgens voorschrift aankoppelen en remproef uitvoeren



6.0 Storingen en noodhulp

6.1 Storingstabel

In de volgende tabel staan de meest voorkomende fouten genoemd. Niet genoemd zijn technische defecten aan bouwdelen.

Fout	Mogelijke oorzaak
Honda motor start niet	- Foutanalyse Honda motor - Tank leeg - Brandstoffilter verstopt
Honda motor loopt en ladderpakket wil niet uitschuiven	- Hydraulische druk controleren (zie hydraulisch schema)
De maximum lading kan niet worden gehesen	- Hydraulische druk controleren (max. 155 bar) - Olietemperatuur te hoog (boven 80°C) - Hydraulische motor van de hijslier versleten - Lamellenrem gaat niet open (vervuiling)
Ladderpakket kan niet worden ingeschoven	- Ladderpakket ligt te vlak (min. 70°) Slappe kabel beveiliging is ingeschakeld - Lager in kabelschijf gebroken - Staalkabel van kabelschijf gelopen en vastgelopen
De slede rijdt bij het inschuiven van de ladders op en neer	- Sled-nulstelling ontregeld (opnieuw instellen)

7.0 Onderhoud

7.1 Algemeen

In principe is het onderhoud in twee gedeelten te scheiden: Werkzaamheden die vanwege garantieaanspraken alleen door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH geautoriseerde bedrijven mogen worden uitgevoerd en werkzaamheden die door de eigenaar, of door hem aangewezen, uitgevoerd mogen worden om de lift in goede staat te doen verkeren. Tot het laatste behoren onder andere regelmatige reiniging en het uitvoeren van onderhoudsbeurten.

Het regelmatig eigen onderhoud is noodzakelijk voor garantieaanspraken op onderdelen die hiervan juist afhankelijk zijn.

De eigenaar dient er voor te zorgen dat:

- van alle uitgevoerde onderhoudsbeurten een afschrift in het Technisch Dossier aanwezig zijn.
- afschriften van de door de fabrikant voorgeschreven inspecties in het Technisch Dossier aanwezig zijn.
- de verplichte periodieke inspecties worden uitgevoerd en afschriften hiervan in het Technisch Dossier aanwezig zijn.

Bij ontbreken vervalt recht op garantieaanspraak.

Door de eigenaar of zijn aangewezenen mogen alleen werkzaamheden worden uitgevoerd die in dit hoofdstuk worden genoemd. Hiertoe behoren tevens de werkzaamheden die in de bijgevoegde originele documentatie van bepaalde bouwdelen worden genoemd. Bij niet nakomen vervalt de aanspraak op garantie. In geval van twijfel dient u contact op te nemen met de importeur of de fabrikant.

De eigenaar of gebruiker van de lift mag, zonder toestemming van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH, geen veranderingen, aanbouw of opbouw aan de lift plegen die de veiligheid van de lift kunnen beïnvloeden. Dit geldt ook voor aanbouw en opbouw van veiligheidscomponenten of -ventielen en in het bijzonder voor het lassen aan delen van de lift.

Gebruikte onderdelen moeten voldoen aan de specificaties zoals door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH zijn vastgelegd. Bij gebruik van originele onderdelen is dit altijd het geval.

Voor aanvang der werkzaamheden moeten de in hoofdstuk “2.0 Veiligheid” genoemde veiligheidsvoorschriften worden gelezen.

Storingvrij functioneren is alleen verzekerd als bij het regelmatig onderhoud de volgende regels in acht worden genomen.

7.2 Elementaire aanwijzingen



Aanwijzing!

Het regelmatige onderhoud van de Honda motor dient volgens het originele Honda instructieboekje te worden uitgevoerd (zie bijlage).

Idem van de fa. ALKO voor wat betreft de as (zie bijlage)

Verzorging en onderhoud van de lift mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor onderrichte personen die door de eigenaar daartoe zijn aangewezen en over de mogelijke gevaren zijn verwittigd.

Onderhoudswerkzaamheden aan het hydraulisch systeem, uitgezonderd de hier genoemde maatregelen, mogen alleen door vaktechnisch personeel worden uitgevoerd.

Voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden dienen eerst de gebreken die eerder zijn hersteld te worden gecontroleerd (zie Technisch Dossier).

Voor reparaties en onderdelenbestellingen dient men de identificatiegegevens van de lift op te nemen (zie voor in deze gebruiksaanwijzing). Gedetailleerde gegevens over onderdelen staan in de onderdelenlijsten.

Er moeten hoge kwaliteit smeer- en koelmiddelen worden gebruikt. De specificaties in de bijlagen, alsmede de voorschriften van betreffende fabrikanten omtrent opslag, onderhoud gebruik en afvoeren moeten worden nageleefd.

Er moeten hoge kwaliteit smeer- en koelmiddelen worden gebruikt. De specificaties in de bijlagen, alsmede de voorschriften van betreffende fabrikanten omtrent opslag, onderhoud gebruik en afvoeren moeten worden nageleefd.

Afvalstoffen en versleten delen dienen op milieuverantwoorde wijze te worden afgevoerd.

7.3 Onderhoudsschema

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
7.3.1	Honda motor						
	- Motorolie	O	O	X		X	
	- Oliefilter					X	
	- LuchtfILTER		O	Y			
	- Bougie				X		
	- Vonkenvanger (extra uitrusting)					Y	
	- Klepspelings						O
	- Brandstoffilter					X	
	- Brandstofleiding						X
	- Verder de uitvoerige gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant						
7.3.2	Hydraulisch systeem						
	Hydraulic Oil						
	- Oliepeil controleren (in warme toestand, stationaire motor, ingeschoven cilinder)		O	O	O	O	O
	- Element voorloofilter (optische vervuilingssignaal betrachten)					X	X

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
	Hydraulische slangen						
	- Breuk, poreusheid, lekkage, bevestiging				O	O	O
	- Schuurslijtage						
	Drukinstelling						
	- Hijslier 150 bar					O	O
	- Uitschuiflier 150 bar						
	Cilinder						
	- Oppervlak zuigerstang						
	- Dichtheid manchetten				O	O	O
	- Mechanische bevestiging						
	- Aansluitingen leidingen en slangen						
7.3.3	Hijslier						
	- Afremmen van de last					O	O
	- Minstens 2 windingen op de trommel met slede in de onderste stand					O	O
	- Lekkage	O	O	O	O	O	O
7.3.4	Uitschuiflier						
	- Bevestiging controleren		O	O	O	O	O
	Staaldraadkabels						
7.3.5	- Controleren op slijtage, corrosie, draadbreek, nesten, kinken, slap worden buitenlaag, lussen en verdraaiingen	O	O	O	O	O	O

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
7.3.6	Kabelrollen (katrollen)						
	- Controle op slijtage, graatvorming in de groef, sporing, gangbaarheid, speling van de lagers, sporen van de rollen, gangbaarheid, lagerspeling						
7.3.7	Oprollen van de kabel						
	- Controleren op juiste wijze van opwickelen op de trommel, beschadigingen van de trommelflensen, geen kruisgewijs oprollen van de kabel (afschermkap openen)		O	O	O	O	O
7.3.8	Kabelrolhouder						
	- Lasnaden nazien - Controleren op scheuren - Vervormingen - Lagerboringen - Veiligheidspennen				O	O	O
7.3.9	Slede						
	- Functioneren vangrem testen (beweegbaarheid, vervuiling, roest, beschadigingen)	O	O	O	O	O	X
	- Scherpheid vertanding remschoenen (afslijten)						
	- Functioneren veerophanging remschoenen controleren (roest, vervuiling, water)			O	O	O	O
	- Zuigerstang controleren (roest)						

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
	- Stootdempers nazien (uitgeslagen)				O	O	O
	- Looprollen nazien (sporing, gangbaarheid, vervuiling)					O	O
	- Kabelbevestiging controleren (verklemming, slijtage)				O	O	O
	- Afdekschermen looprollen nazien				O	O	O
7.4.0	Bovenraam (frame)						
	- Aanslagen controleren					O	O
	- Veiligheidspennen, vergrendeling nazien					O	O
	- Controleren op compleetheid en beschadigingen						
7.4.1	Verhuisplateau						
	- Scharnieren van de zijwanden controleren op beschadigingen	O	O	O	O	O	O
	- Alu lasnaden, draaikrans,						
	- Drukveren en snapsloten						
7.4.2	Ladderpakket						
	- Ladderdelen controleren op scheuren en vervormingen,						
	- Gangbaarheid controleren van geleidingen, rollen, knikstuk, telescopen						
	- Slijtage van geleidingen, rollen, lagers, knikstuk, geleideblokjes				O	O	O

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
7.4.3	Chassis						
	- Bevestigingsbouten controleren met draaimomentsleutel (zie tabel) - Dragende delen controleren op scheuren - Functioneren verlichting - Banden, profiel, bandendruk - Snapvergrendeling, drukveren en pennen van de stempelvergrendeling nazien	O	O			O	
7.4.4	Uitschuifstempels						
	- Spindels nazien (slijtage, te veel speling op de draadstang) - Uitschuifprofielen nazien (vervorming, scheuren, binnencorrosie) - Stempelvoeten controleren (lasnaden, vervorming)	O	O	O	O	O	O

Pos	Werkzaamheden						
	Verklaring van de tekens: <i>O = controleren</i> <i>X = vervangen</i> <i>Y = reinigen</i>						
	Normale onderhoudsintervallen	Dagelijks of 10 uur	Elke mnd of 20 uur	Elke 3 mnd of 50 uur	Elke 6 mnd of 100 uur	Elk jaar of 200 uur	Elke 500 uur
7.4.5	Bedieningspaneel						
	- Slede op/neer - Cilinder in/uit - Ladders inschuiven/uitschuiven - Ventielhendel controleren - Leesbaarheid stickers inspecteren - Draaikrans nazien (gangbaarheid) - Draaikransblokkering controleren (gangbaarheid veiligheidspennen)		O	O	O	O	O
	Elektronische uitrusting						
7.4.6	- Toestand koppelcontact (stekker) en schakelaar in de schakelkast controleren - Kabel van kabeltrommel afrollen en inspecteren - Eindschakelaar boven en beneden in de ladder controleren op gangbaarheid - Schakelhefbomen op juiste schakelpunt testen - Leidingen voor transportverlichting nazien		O	O	O	O	O

8.0 Aandraaimomenten

De navolgende tabellen geven een overzicht van de aandraaimomenten voor bouten met een wrijvingscoëfficiënt van totaal 0,14 voor licht geoliede en ongeoliede oppervlakken zonder behandeling:

Afmeting Benaming	Aandraaimoment Metrische schroefdraad volgens DIN 13 blad 33		
	8.8	10.9	12.9
M6	1,0	1,4	1,7
M8	2,5	3,5	4,1
M10	4,9	6,9	8,3
M12	8,6	12,0	14,5
M14	13,5	19,0	23,0
M16	21,0	29,5	35,5
M18	29,0	40,5	48,5

Afmeting Benaming	Aandraaimoment Metrische schroefdraad volgens DIN 13 blad 33		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	2,7	3,8	4,5
M10x1,25	5,2	7,3	8,8
M12x1,5	9,0	12,5	15,0
M16x1,5	22,5	31,5	38,0

9.0 Verwijdering



Voorzichtig!

Milieubelasting door onverantwoorde verwijdering.

Olie, brandstof en oplosmiddelen bevattende bedrijfs- en hulpstoffen bezitten een hoog belastend vermogen voor het milieu.

Bij alle werkzaamheden aan en met de verhuislift dienen de wettelijk voorgeschreven plichten tot vermijding van afval en de voorgeschreven wijze van verwijdering in acht te worden genomen!

Met name bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen geen stoffen als smeervet, motorolie en koolwaterstofhoudende reinigingsmiddelen in de bodem of riolering terecht komen!

Deze stoffen moeten worden opgevangen en op voorgeschreven wijze worden bewaard en afgevoerd.

9.1 Verschroten

Als de lift ooit wordt verschroot dan zal dit moeten gebeuren op de, op dat moment, geldende wetgeving en voorschriften.

9.2 Onderhoudsformulieren

De volgende pagina's zijn voorbedrukt als onderhoudsformulieren. U kunt deze kopiëren en gebruiken voor het Technisch Dossier.

De noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden staan vermeld in hoofdstuk 7.0

Exacte aanwijzingen voor het onderhoud van verschillende bouwgroepen zoals, oploopprem, as en Honda motor, dient u uit de bijgaande fabrieksvoorschriften te halen.

10.0 Technische gegevens

Verhuislift 18WH/ 18WH-M/ 21WH/ 21WH-M

Fabrikant:	HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH
Bouwaard:	Ladderlift
Chassisnummer:	Chassisnummer voertuig

Gewichten

18 WH/ 18 WH-M zonder oplooptrem	750 kg
18 WH/ 18 WH-M met oplooptrem	900 kg
21 WH	950 kg
21 WH-M	1000 kg

Elektrische uitrusting

Voertuigverlichting	12 Volt gelijkstroom
230V-wisselstroom (indien aanwezig)	2,2 KW of 1,5 KW
Europese verlichting	
Aandrijving	Electromotor 230 Volt of Honda benzinemotor GX160- 4KW

Maximale geluidsemissiewaarde dB(A) voor elektromotor

Gegarandeerde Geluidsvermogensniveau L_{WA} = 102 dB/1pW

Maximale geluidsemissiewaarde dB(A) voor verbrandingsmotor

Gegarandeerde Geluidsvermogensniveau L_{WA} = 93 dB/1pW

Hydraulische specificaties

Werkdruk	max. 155 bar
Tankinhoud	20 liter tot midden peilstok
Soort olie	Wintershall 2543 A ATF Bestelnr. 501249 of Automatic Transmission Fluid AQ-ATF Type A Suffix A
<i>Oliesoorten van verschillende merken mogen niet worden gemengd.</i>	

Hijslier voor verhuisplateau slede/plateau **max. 200 kg lading + 30 kg**

Hydrauliekmotor	Danfoss OMR 160 (Paus-Artikel-nr. 510243)
Max. toerental	375 U/min
Max. koppel	380 Nm
Max. vermogen	12,5 KW
Max. drukval	175 bar
Max. oliestroom	60 L/min

Verhuislift 18WH/ 18WH-M/ 21WH/ 21WH-M

Max. aanloopdruk 7 bar

Uitschuiflier 18 WH

Hydrauliekmotor	Danfoss OMP 160 (Paus-Artikel-nr. 532451)
Max. toerental	370 U/min
Max. koppel	245 Nm
Max. vermogen	8,7 KW
Max. Bedrijfsdruk	125 bar
Max. Druk in de retourleidingen	150 bar
Max. oliestroom	60 L/min
Absorptie	155,5 ccm/U
Trekkracht in de kabel	4,2 KN
Rem	Hydraulische veerbekrachtigde lamellenrem
Remmoment	450Nm
Trommeldiameter	115 mm eerste kabellaag
Max. liersnelheid	30 m/min (2,2 KW E-motor) 38 m/min (4,0 KW Honda motor)
Trekkracht in kabel	2,6 KN
Rem	Hydraulische veerbekrachtigde lamellenrem
Remmoment	450Nm
Trommeldoorsnee	115 mm eerste kabellaag

Staalkabels

Uitschuifkabel en hijskabel:	8 mm verzinkt DIN 3060
	Constructie TBK 6x19 + SE
	Rondstrengkabel
	Inlage SE
	Norm DIN 3060
	Slagrichting sZ
	Uitvoering Verzinkt
	NEN belasting 1770 N/mm ²
	Berekende breukkracht 39,55 KN
	Minimum breukkracht 21,2 KN

Inhoud van de EG-Verklaring van Overeenstemming

De hiernagenoemde inhoud van de EG-Verklaring van Overeenstemming geldt voor de modellen 18 WH Easy, 21 WH Easy, 18 WH-M Easy en ASA 21 WH-M Easy met elektromotor.

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration CE de conformité
Dichiarazione CE di conformità
Declaración CE de conformidad
EG-Verklaring van Overeenstemming
Deklaracja zgodności WE

DE nach 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1. A

EN according to 2006/42/EC, Annex II, 1. A

ES conforme a 2006/42/EC, Anexo II, 1.A

FR selon 2006/42/EC annexe II, 1. A

NL volgens 2006/42/EG bijlage II, 1. A

IT come da 2006/42/EC, allegato II, 1.A

PL według 2006/42/WE, załącznik II, 1.A

DE Der Hersteller

EN The manufacturer

ES El fabricante

FR Le fabricant

NL De fabricant

IT Il fabbricante

PL Producent

Name / name / raison sociale / ragione sociale / razón social / Firmanaam / Nazwa:

Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH

Anschrift / Address / adresse / indirizzo / dirección / adres / Adres:

Siemensstrasse 1-9, 48488 Emsbüren, Germany

DE erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine

EN certifies, that the machinery designated hereinafter

ES declara que la máquina descrita a continuación

FR certifie que la machine ci-suivante

NL verklaard dat de ondergenoemde machine

IT dichiara che la macchina descritta qui di sotto

PL deklaruje, że maszyna opisana poniżej

Bezeichnung / designation / dénomination / denominazione / denominación / benaming / Nazwa:

Bauaufzug für Materialtransport (Elektromotor)

Modell / model / modèle / modello / modelo / model / Model:

**ASA 18 WH Easy, ASA 21 WH Easy,
 ASA 18 WH-M Easy,
 ASA 21 WH-M Easy (Elektromotor)**

Typ / type / type / tipo / tipo / type / Typ:

A, C, E

Serien-(Fahrge)-Nummer / serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / seriennummer / Numer seryjny:

DE in der gelieferten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen folgender europäischer Richtlinien entspricht:

EN as built, fulfills all the relevant provisions of the following European Directives:

FR dans l'état fournis correspond aux positions principales des normes européennes suivantes :

IT allo stato fornito corrisponde alle principali posizioni delle seguenti norme europee:

ES en su configuración de entrega cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes normas europeas:

NL in de geleverde uitvoering voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van volgende Europese richtlijnen:

PL dostarczona maszyna odpowiada następującym wymogom europejskim:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / Machinery Directive/ directive machines / direttiva macchine / directiva máquinas / machine richtlijn / wymogi maszynowe
2004/108/EG	EMV-Richtlinie / Electro Magnetic Compatibility Directive / directive de la compatibilité électromagnétique / direttiva sulla compatibilità elettromagnetica / directiva de compatibilidad electromagnética / richtlijn elektromagnetische compatibiliteit / dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
2000/14/EG	Outdoor-Richtlinie / Outdoor Directive / directive outdoor / direttiva outdoor / directiva outdoor / outdoor richtlijn / dyrektywa-outdoor

DE Angewendete harmonisierte Normen:

EN Applied harmonised standards:

FR Normes harmonisées appliquées:

IT Norme armonizzate che sono state applicate:

DIN EN 12158-2:2001

ES Normas armonizadas aplicadas:

NL Gehanteerde geharmoniseerde normen:

PL Wykorzystane stosowane normy:

DE Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach

EN conformity assessment procedure followed acc. to

FR procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité selon

IT procedura di valutazione della conformità come da

2000/14/EG

ES procedimiento de evaluación de la conformidad que se ha seguido conforme a

NL gevolgde overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens

PL uzasadnienie zastosowanej procedury oceny zgodności

według

gemäß Anhang

according to Annex

selon annexe

come da allegato

V

conforme a Anexo

volgens bijlage

według załącznik

Gemessener Schalleistungspegel / measured sound power level / niveau de puissance acoustique mesuré / livello di potenza sonora misurato / nivel de potencia acústica medido / gemeten geluidsvermogensniveau / zmierzony poziom mocy akustycznej:

$L_{WA} = 101 \text{ dB/1pW}$

Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / niveau de puissance acoustique garanti / livello di potenza sonora garantita / nivel de potencia acústica garantizado / gewaarborgd geluidsvermogensniveau / gwarantowany poziom mocy akustycznej:

$L_{WA} = 102 \text{ dB/1pW}$

DE Bevollmächtigte Person zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

EN Person authorised to compile the technical file:

FR Personne autorisée à constituer le dossier technique:

IT Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

ES Persona autorizada para elaborar la documentación técnica

NL Persoon die gemachtigd is de relevante technische documenten samen te stellen

PL Osoba upoważniona do składu dokumentacji technicznej:

Name / name / nom / nome / nombre / naam / Nazwisko: Dr. Martin Hindersmann

Anschrift / address / adresse / indirizzo / dirección / adres / Adres:

Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH
Siemensstrasse 1-9
48488 Emsbüren
Germany

Datum / date / date / data / fecha / datum / Data:

Unterschrift / signature / signature / firma / firma / handtekening / Podpis:

Name des Unterzeichneten / name of signee / soussigné(e) / lo sottoscritto / nombre del signatario / naam van ondergetekende / Imię i nazwisko upoważnionego:

Stellung im Unternehmen / position / position / posizione
all'interno dell'azienda / posición dentro de la empresa / functie
in het bedrijf / Pozycja w przedsiębiorstwie:

De hiernagenoemde inhoud van de EG-Verklaring van Overeenstemming geldt voor de modellen 18 WH Easy, 21 WH Easy, 18 WH-M Easy en ASA 21 WH-M Easy met verbrandingsmotor.

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration CE de conformité
Dichiarazione CE di conformità
Declaración CE de conformidad
EG-Verklaring van Overeenstemming
Deklaracja zgodności WE

DE nach 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1. A
EN according to 2006/42/EC, Annex II, 1. A
ES conforme a 2006/42/EC, Anexo II, 1.A
FR selon 2006/42/EC annexe II, 1. A
NL volgens 2006/42/EG bijlage II, 1. A
IT come da 2006/42/EC, allegato II, 1.A
PL według 2006/42/WE, załącznik II, 1.A

DE Der Hersteller
EN The manufacturer
ES El fabricante
FR Le fabricant
NL De fabricant
IT Il fabbricante
PL Producent

Name / name / raison sociale / ragione sociale / razón social / Firmanaam / Nazwa:
Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH
 Anschrift / Address / adresse / indirizzo / dirección / adres / Adres:
Siemensstrasse 1-9, 48488 Emsbüren, Germany

DE erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine
EN certifies, that the machinery designated hereinafter
ES declara que la máquina descrita a continuación
FR certifie que la machine ci-suivante
NL verklaard dat de ondergenoemde machine
IT dichiara che la macchina descritta qui di sotto
PL deklaruje, że maszyna opisana poniżej

Bezeichnung / designation / dénomination / denominazione / denominación / benaming / Nazwa:
Bauaufzug für Materialtransport (Verbrennungsmotor)
 Modell / model / modèle / modello / modelo / model / Model:
ASA 18 WH Easy, ASA 21 WH Easy, ASA 18 WH-M Easy, ASA 21 WH-M Easy (Verbrennungsmotor)
 Typ / type / type / tipo / tipo / type / Typ:
B, D
 Serien-(Fahrgestell-)Nummer / serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / seriennummer / Numer seryjny:
 Motortyp / engine type / modèle du moteur / tipo di motore / motor tipo / motor type / typ silnika:
Honda GXV 160
 Motorleistung / rated power / puissance du moteur / potencia motore / actuación / prestaties / moc silnika:
4,04 kW

DE in der gelieferten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen folgender europäischer Richtlinien entspricht:
EN as built, fulfills all the relevant provisions of the following European Directives:
FR dans l'état fournis correspond aux positions principales des normes européennes suivantes :
IT allo stato fornito corrisponde alle principali posizioni delle seguenti norme europee:
ES en su configuración de entrega cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes normas europeas:
NL in de geleverde uitvoering voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van volgende Europese richtlijnen:

PL dostarczona maszyna odpowiada następującym wymagom europejskim:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / Machinery Directive/ directive machines / direttiva macchine / directiva máquinas / machine richtlijn / wymogi maszynowe
2004/108/EG	EMV-Richtlinie / Electro Magnetic Compatibility Directive / directive de la compatibilité électromagnétique / direttiva sulla compatibilità elettromagnetica / directiva de compatibilidad electromagnética / richtlijn elektromagnetische compatibiliteit / dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
2000/14/EG	Outdoor-Richtlinie / Outdoor Directive / directive outdoor / direttiva outdoor / directiva outdoor / outdoor richtlijn / dyrektywa-outdoor

DE Angewendete harmonisierte Normen:

EN Applied harmonised standards:

FR Normes harmonisées appliquées:

IT Norme armonizzate che sono state applicate: DIN EN 12158-2:2001

ES Normas armonizadas aplicadas:

NL Gehanteerde geharmoniseerde normen:

PL Wykorzystane stosowane normy:

DE Die benannte Stelle

EN The Notified Body

ES El organismo notificado

FR L'organisme notifié

NL De aangemelde instantie

IT Organismo notificato

PL Wyznaczony urząd

Name / name / nom / nome / nombre / naam / Nazwa

TÜV Nord Cert GmbH&Co.KG

Kenn-Nummer / registration number / numéro de réISTRATION / numero di registrazione / número de identificación / identificatienummer / Numer kolejny:

0032-2000/14/EG

Anschrift / address / adresse / indirizzo / dirección / adres / Adres:

Am TÜV 1
30519 Hannover
Germany

DE wurde eingeschaltet zur EG-Baumusterprüfung nach 2000/14/EG

EN has been involved for EC type approval according to 2000/14/EC

FR intéressé attestation d'examen CE de type selon 2000/14/CE

IT interessato attestato dell'esame CE del tipo come da 2000/14/CE

ES fue interesado para la atestación del examen CE de tipo conforme a 2000/14/CE

NL word ingezet voor de EG-type-onderzoek volgens 2000/14/EG

PL został włączony sprawdzenie typu EC według 2000/14/WE

Dokument Nr. / document number / numéro du document d'attestation d'examen CE de type / numero dell'attestato dell'esame CE del tipo / número de documento / nummer van de verklaring van EG-type-onderzoek / Numer dokumentu

CE 0032 - 309 06 004 0 001

DE Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach

EN conformity assessment procedure followed acc. to

FR procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité selon

IT procedura di valutazione della conformità come da 2000/14/EG

ES procedimiento de evaluación de la conformidad que se ha seguido conforme a

NL gevolgde overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens

PL uzasadnienie zastosowanej procedury oceny zgodności według

gemäß Anhang
according to Annex
selon annexe
come da allegato
conforme a Anexo

VI

volgens bijlage
według załącznik

Gemessener Schalleistungspegel / measured sound power level / niveau de puissance
 acoustique mesuré / livello di potenza sonora misurato / nivel de potencia acústica medido /
 gemeten geluidsvermogensniveau / zmierzony poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 93 \text{ dB/1pW}$
 Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / niveau de puissance
 acoustique garanti / livello di potenza sonora garantita / nivel de potencia acústica
 garantizado / gewaarborgd geluidsvermogensniveau / gwarantowany poziom mocy
 akustycznej: $L_{WA} = 93 \text{ dB/1pW}$

DE Bevollmächtigte Person zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

EN Person authorised to compile the
 technical file:

FR Personne autorisée à constituer le
 dossier technique:

IT Persona autorizzata a costituire il
 fascicolo tecnico:

ES Persona autorizada para elaborar la
 documentación técnica

NL Persoon die gemachtigd is de
 relevante technische documenten samen
 te stellen

PL Osoba upoważniona do składu
 dokumentacji technicznej:

Name / name / nom / nome / nombre / naam / Dr. Martin Hindersmann
 Nazwisko:

Anschrift / address / adresse / indirizzo / Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH
 dirección / adres / Adres: Siemensstrasse 1-9
 48488 Emsbüren
 Germany

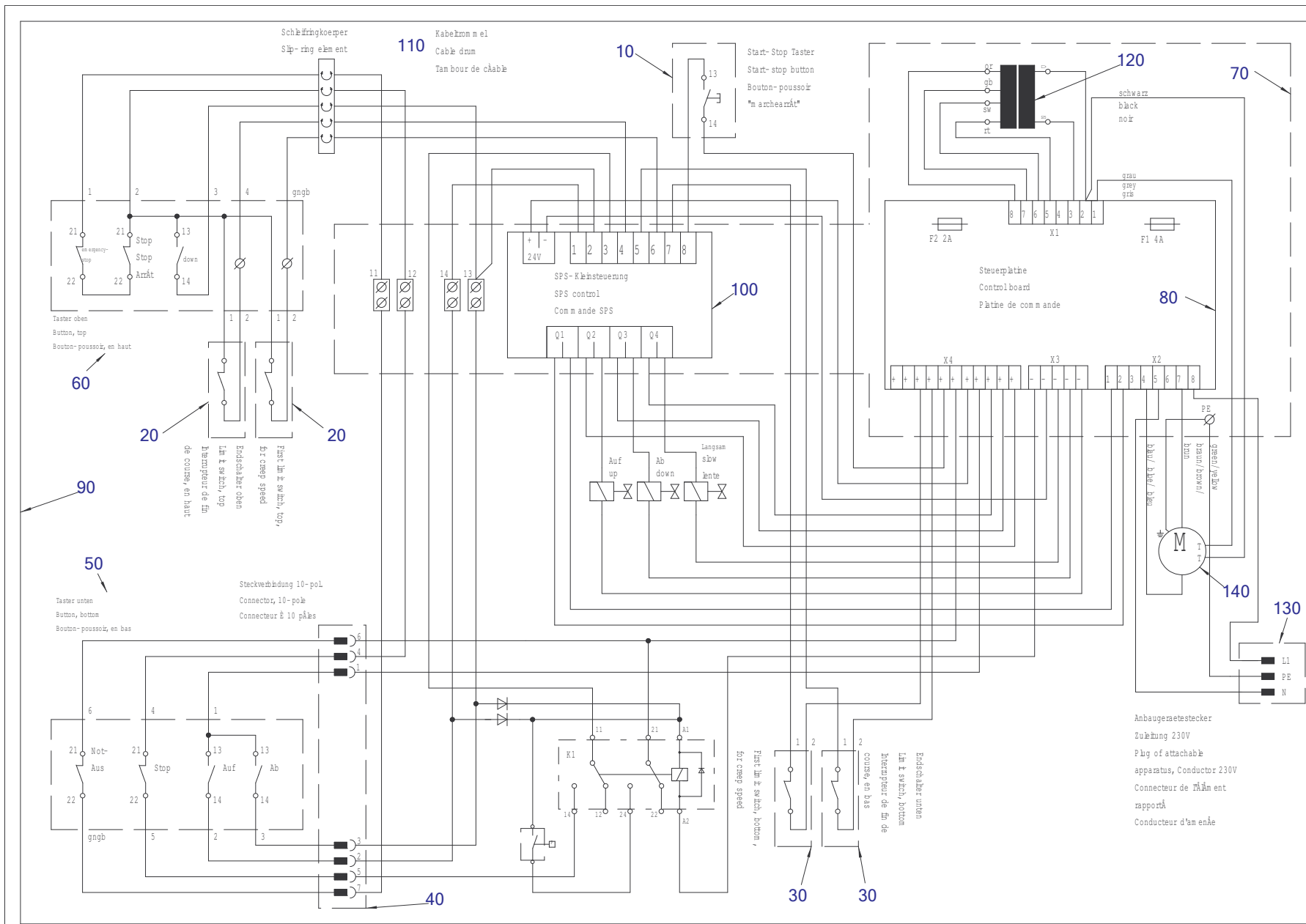
Datum / date / date / data / fecha / datum / Data:

Unterschrift / signature / signature / firma / firma / handtekening /
 Podpis:

Name des Unterzeichneten / name of signee / soussigné(e) / lo
 sottoscritto / nombre del signatario / naam van ondergetekende /
 Imię i nazwisko upoważnionego:

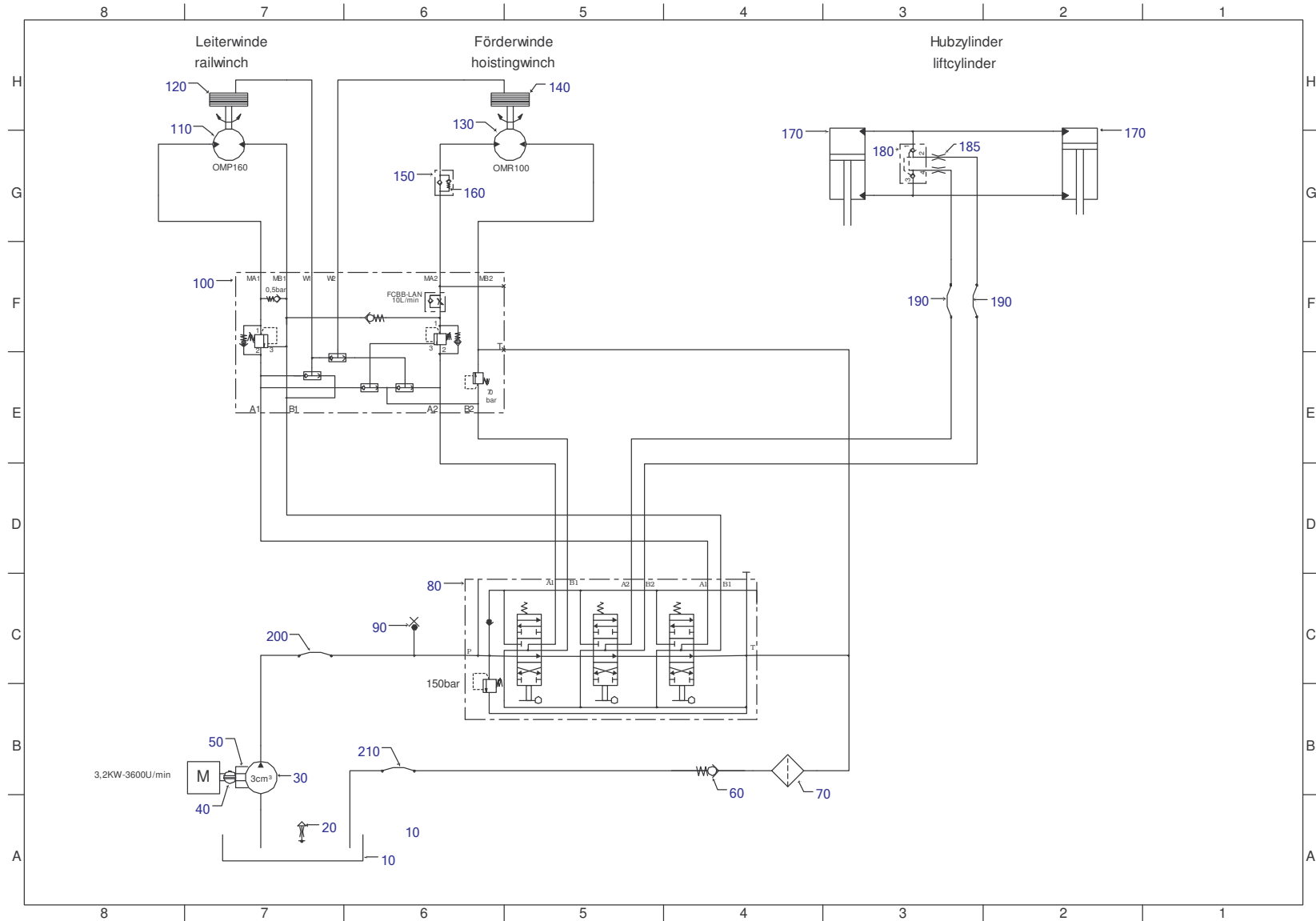
Stellung im Unternehmen / position / position / posizione
 all'interno dell'azienda / posición dentro de la empresa / functie
 in het bedrijf / Pozycja w przedsiębiorstwie:

Schema's



[illegible]

E040545

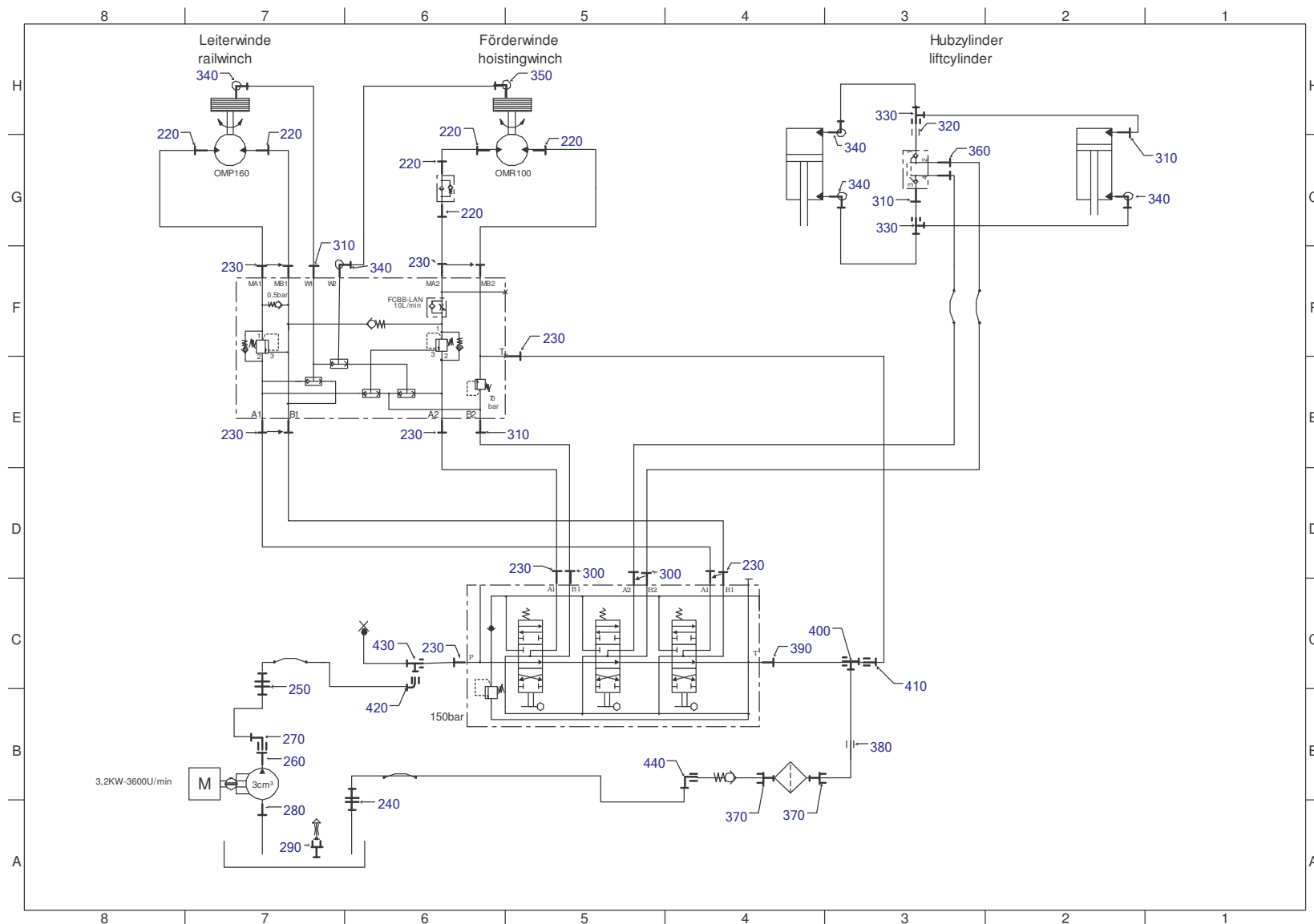


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
 HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
 HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

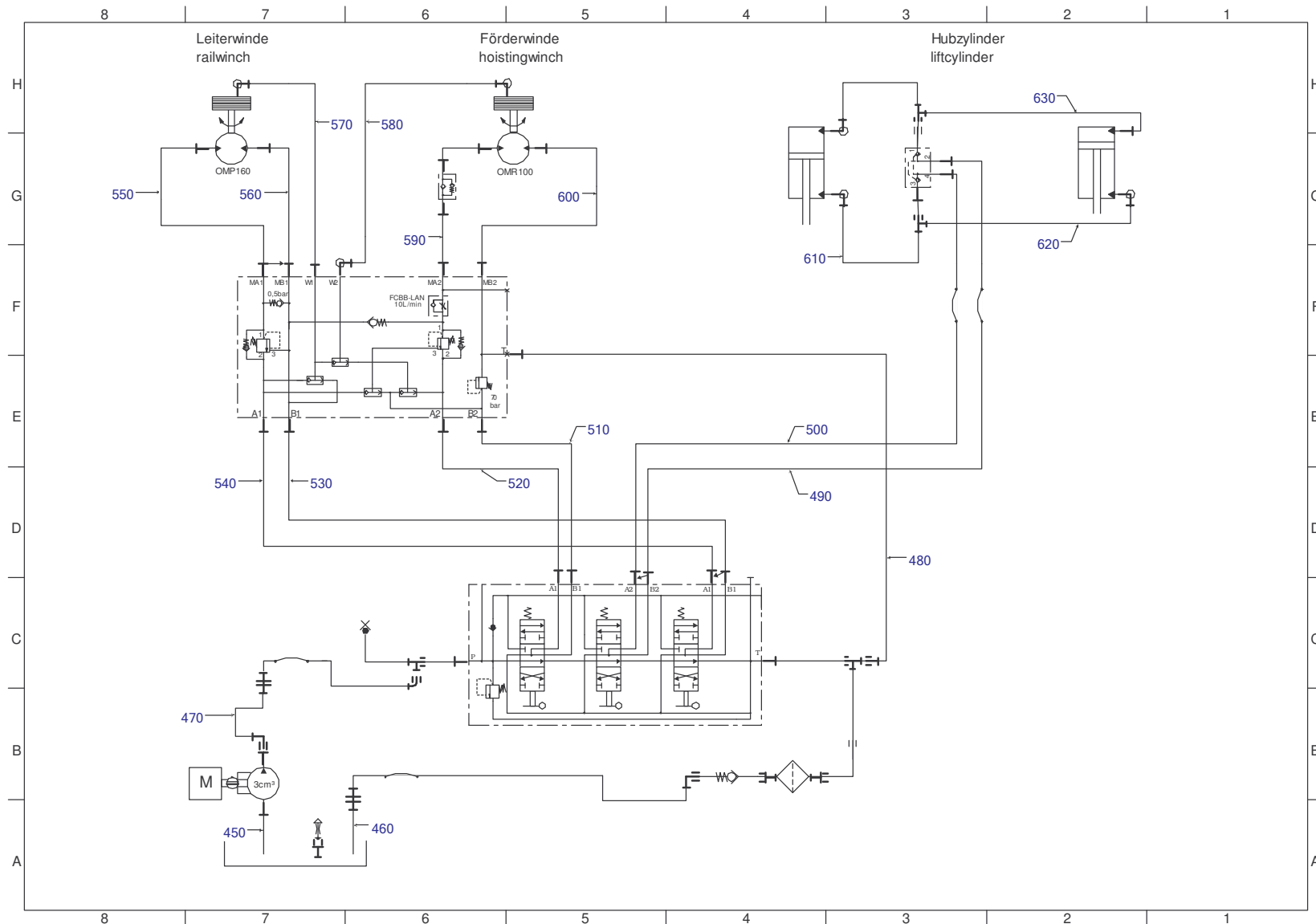


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
 HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
 HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
 HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
 HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	10	208213		RÉSERVOIR D'HYDRAULIQUE 23 LITRES TOTAL	HYDRAULIC TANK 23 LTR TOTAL	HYDRAULIKTANK 23 LITER GESAMT.	1	stk	8,160
1	20	531983		VIS DE PURGE AVEC SOUPAPE	VENT SCREW WITH VALVE	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE M.VENTIL	1	stk	0,021
1	30	546866		POMPE À ENGRENAGES V=3,3 R	GEARED PUMP V=3,3 R	ZAHNRADPUMPE V=3,3 R	1	stk	0,000
1	40	546869		BOWEX-EMBAYAGE M 24	BOWEX-CLUTCH M 24	BOWEX-KUPPLUNG M 24	1	stk	0,000
1	50	524640		PORTE-POMPE PL 160/1/4	BRACKET OF PUMP PL 160/1/4	PUMPENTRÄGER PL 160/1/4	1	stk	0,000
1	60	532233		CLAPET DE RETENUE RSV 15LR-WD	CHECK VALVE RSV 15LR-WD	RÜCKSCHLAGVENTIL RSV 15LR-WD	1	stk	0,500
1	70	512573		FILTRE D'ASPIRATION SANS BYPASS R3/4"	SUCTION FILTER WITHOUT BYPASS R3/4"	SAUGFILTER OHNE BYPASS R3/4"	1	stk	2,060
1	80	512642		APPAREIL DE DISTRIBUTEUR, TRIPLE SD5/3	VALVE BLOCK 3FOLD SD5/3	WEGEVENTILBLOCK 3-FACH SD5/3	1	stk	0,000
1	90	500294		JOINT À VIS MINIMESS VS	SCREW COUPLING MINIMESS VS	MINIMEß-SCHRAUBKUPPLUNG VS	1	stk	0,105
1	100	524659		APPAREIL DE MISE À POSITION ZÉRO DE CÂBLE MOU	SLACKLING ZERO-POSITION BLOCK	SCHLAFFSEIL-NULLSTELLUNGSBLOCK	1	stk	4,200
1	110	532451		MOTEUR HYDRAULIQUE OMP160 VÉR. WELL	HYDRAULIC MOTOR OMP160 CYL.WELL	HYDRAULIKMOTOR OMP160 ZYL.WELL	1	stk	0,000
1	120	537180		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	130	510242		MOTEUR HYDRAULIQUE 100	HYDRAULIC MOTOR OMR 100	HYDRAULIKMOTOR OMR100	1	stk	0,000
1	140	524216		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	150	211206		BOÎTER, CLAPET DE RETENUE 1/2"	HOUSING CHECK VALVE 1/2"	GEHÄUSE RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2"	1	stk	0,000
1	160	512191		SOUPAPE PRÉCONTRAÎNTE NON-RETOUR 3BAR	CHECK VALVE 1/2" 3BAR	VORSPANN-RÜCKSCHLAGVENTIL 3BAR	1	stk	0,000
1	170	524251	2	VÉRIN HYDRAULIQUE 50/25-940	HYDR. CYLINDER 50/25-940	HYDR.-ZYLINDER 50/25-940	2	stk	11,200
1	180	524738		CLAPET DE RETENUE À DOUBLE FACE	DOUBLE-FACED CHECK VALVE	DOPPELSEIT.-RÜCKSCHLAGVENTIL	1	stk	0,000
1	185	208723		TUYÈRE M8X10 D=1,0	NOZZLE M8X10 D=1,0	DÜSE M8X10 D=1,0	2	stk	0,000
1	190	502410		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL-CEL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL-CEL	HD-SCHLAUCH DKOL-CEL	2	stk	0,240
1	200	524714		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
1	210	524715		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
2	220	501049		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	6	stk	0,066
2	230	501048		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	12	stk	0,040
2	240	500364		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,130
2	250	500363		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,076
2	260	501044		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,031
2	270	500170		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,075



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	280	501063		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,064
2	290	500242		TUBULURE À VIS DROITE	STRAIGHT ATTACHING SOCKET	GERADER-AUFSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,091
2	300	501034		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	3	stk	0,040
2	310	501032		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	4	stk	0,025
2	320	500190		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,059
2	330	500705		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	2	stk	0,049
2	340	500857		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	5	stk	0,078
2	350	500854		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	1	stk	0,076
2	360	318595		MANCHON VISSÉE DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER EINSCHRAUBSTUTZEN	2	stk	0,000
2	370	500343		TUBULURE DE RÉDUCTION FILETÉE WD	THREADED REDUCING STUD WD	GEWINDE-REDUZIERSTUTZEN WD	2	stk	0,154
2	380	500193		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,147
2	390	501057		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,051
2	400	500145		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,150
2	410	500215		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,089
2	420	500354		RACCORD COUDÉ À 90°, RALLONGÉ	PIPE BEND 90° LENGTHENED	ROHRKRÜMMER-90° VERLÄNGERT	1	stk	0,094



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	430	500144		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,087
2	440	500172		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,125
3	450	208767		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X240	HYDR. LINE 15X1.5X240	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X240	1	stk	0,000
3	460	208741		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X200	HYDR. LINE 15X1.5X200	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X200	1	stk	0,000
3	470	208768		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X400	HYDR. LINE 12X1.5X400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X400	1	stk	0,000
3	480	208739		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X750	HYDR. LINE 12X1.5X750	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X750	1	stk	0,000
3	490	208724		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1150	HYDR. LINE 8X1X1150	HYDR.-LEITUNG 8X1X1150	1	stk	0,000
3	500	208725		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1220	HYDR. LINE 8X1X1220	HYDR.-LEITUNG 8X1X1220	1	stk	0,000
3	510	208731		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X220	HYDR. LINE 8X1X220	HYDR.-LEITUNG 8X1X220	1	stk	0,000
3	520	208732		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X340	HYDR. LINE 12X1.5X340	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X340	1	stk	0,000
3	530	208733		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X470	HYDR. LINE 12X1.5X470	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X470	1	stk	0,000
3	540	208734		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X450	HYDR. LINE 12X1.5X450	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X450	1	stk	0,000
3	550	208736		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1400	HYDR. LINE 12X1.5X1400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1400	1	stk	0,000
3	560	208735		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1420	HYDR. LINE 12X1.5X1420	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1420	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
3	570	208730		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1600	HYDR. LINE 8X1X1600	HYDR.-LEITUNG 8X1X1600	1	stk	0,000
3	580	208729		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1050	HYDR. LINE 8X1X1050	HYDR.-LEITUNG 8X1X1050	1	stk	0,000
3	590	208737		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X900	HYDR. LINE 12X1.5X900	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X900	1	stk	0,000
3	600	208738		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X950	HYDR. LINE 12X1.5X950	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X950	1	stk	0,000
3	610	208728		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X980	HYDR. LINE 8X1X980	HYDR.-LEITUNG 8X1X980	1	stk	0,000
3	620	208726		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X590	HYDR. LINE 8X1X590	HYDR.-LEITUNG 8X1X590	1	stk	0,000
3	630	208727		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X550	HYDR. LINE 8X1X550	HYDR.-LEITUNG 8X1X550	1	stk	0,000

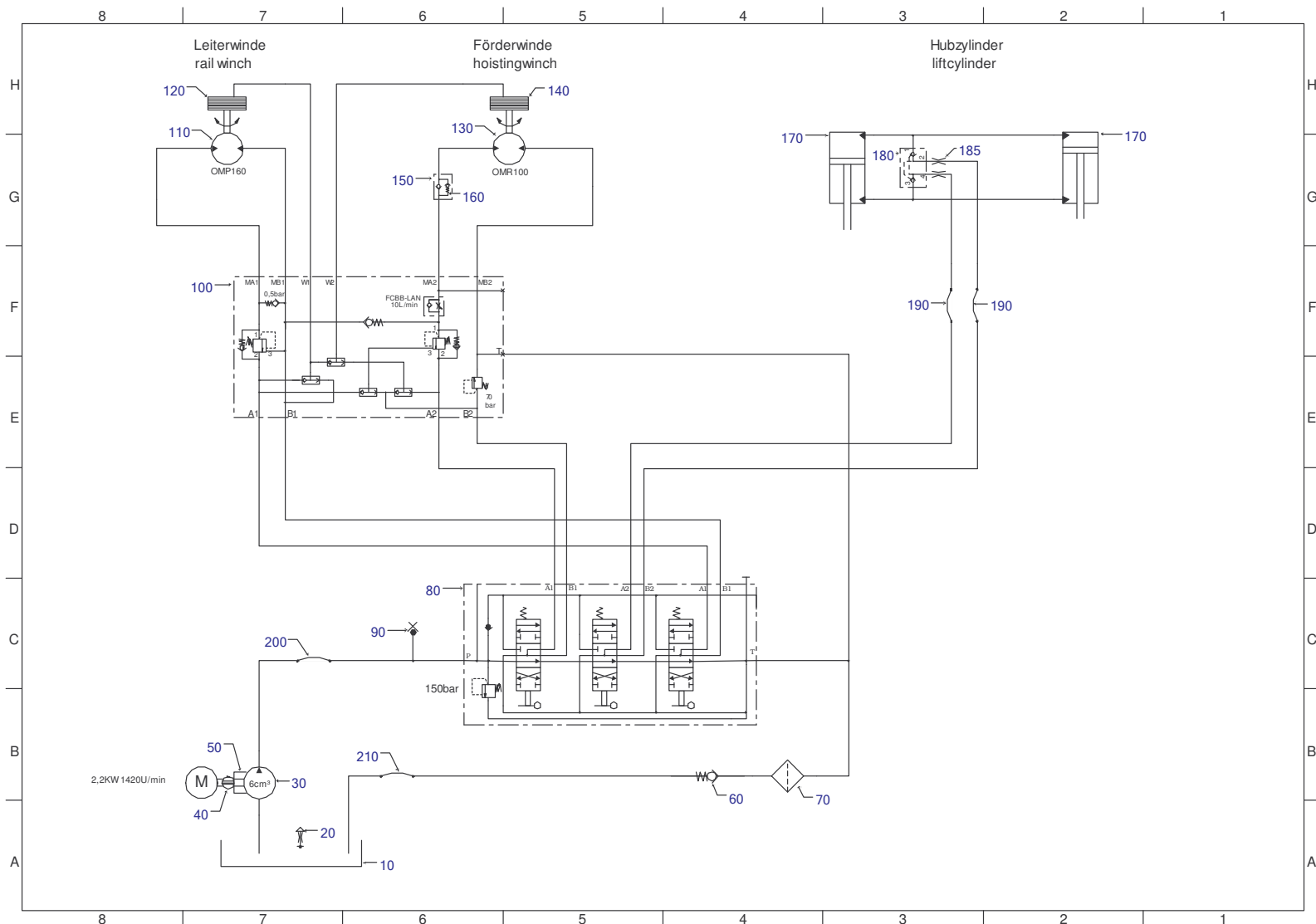


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA-MOTEUR
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA-ENGINE
HYDRAULIKINSTALL. HONDA-MOTOR

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040471

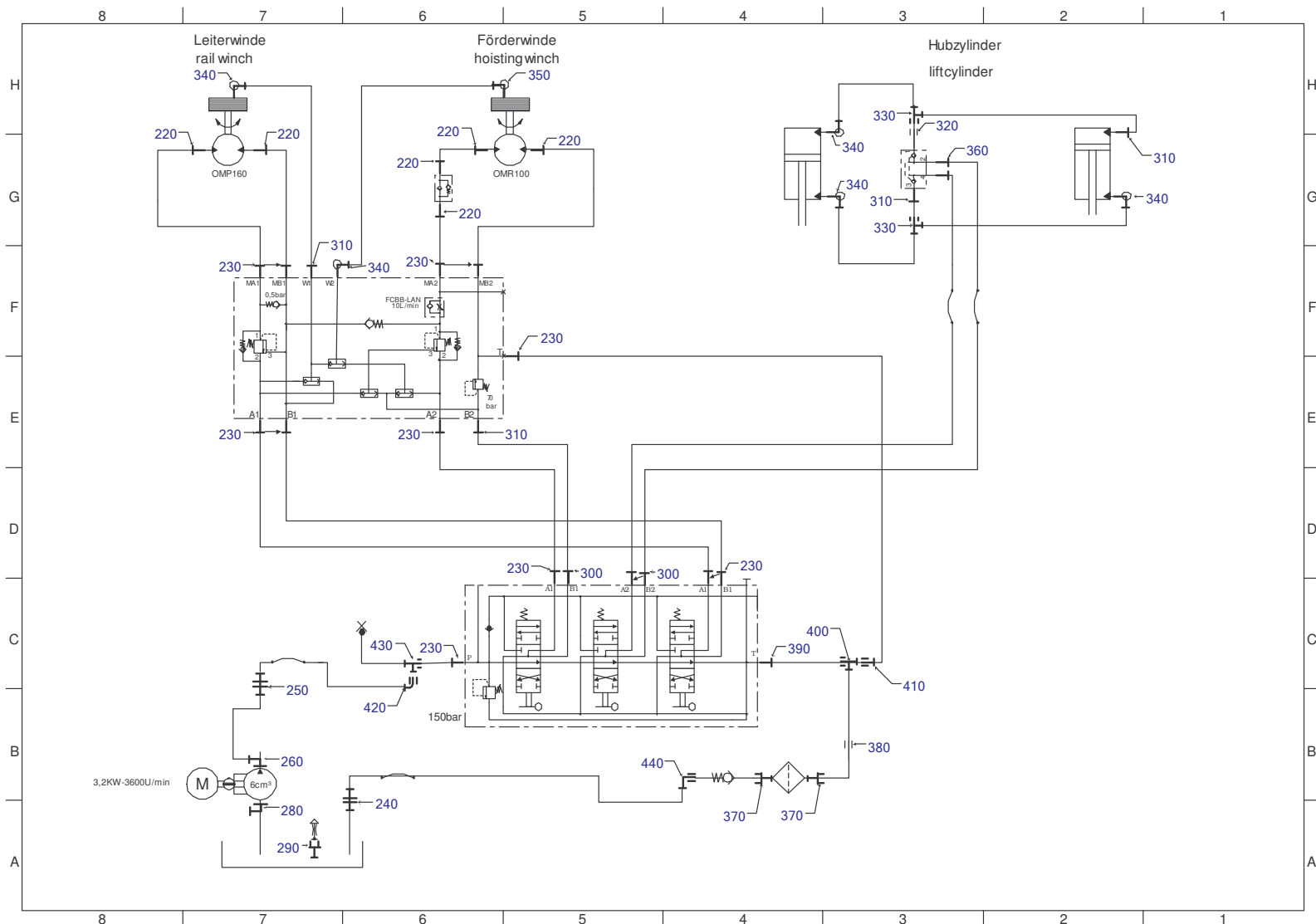


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

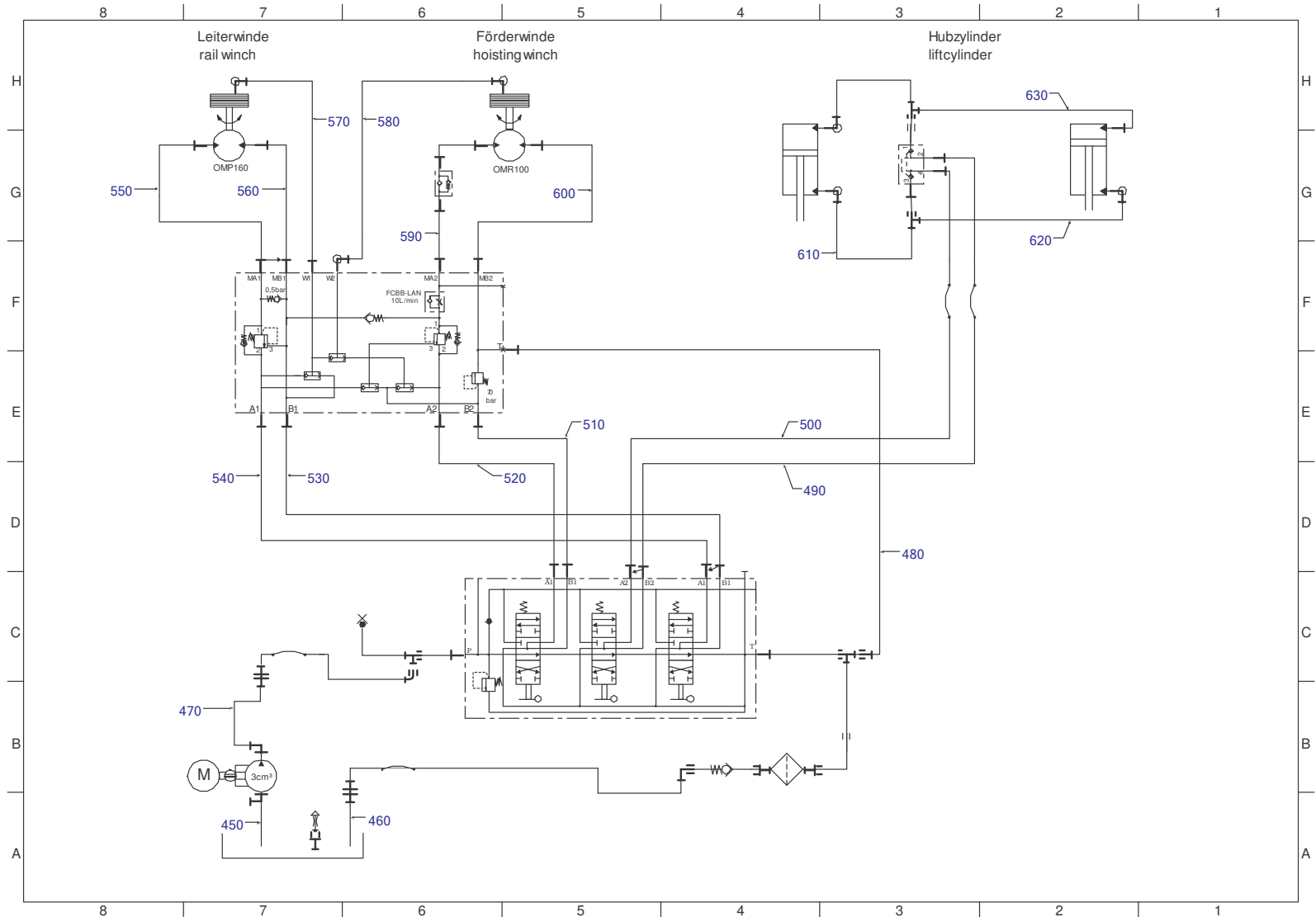


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	10	208213		RÉSERVOIR D'HYDRAULIQUE 23 LITRES TOTAL	HYDRAULIC TANK 23 LTR TOTAL	HYDRAULIKTANK 23 LITER GESAMT.	1	stk	8,160
1	20	531983		VIS DE PURGE AVEC SOUPAPE	VENT SCREW WITH VALVE	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE M.VENTIL	1	stk	0,021
1	30	509299		POMPE À ENGRENAGES SNP 2/6	GEARED PUMP SNP2/6	ZAHNRADPUMPE SNP 2/6	1	stk	0,000
1	40	529682		EMBRAYAGE ROTEX 24/28	ROTEX COUPLING 24/28	ROTEXKUPPLUNG 24/28	1	stk	0,000
1	50	509427		PORTE-POMPE PL 250/1/4	BRACKET OF PUMP PL 250/1/4	PUMPENTRÄGER PL 250/1/4	1	stk	0,000
1	60	532233		CLAPET DE RETENUE RSV 15LR-WD	CHECK VALVE RSV 15LR-WD	RÜCKSCHLAGVENTIL RSV 15LR-WD	1	stk	0,500
1	70	512573		FILTRE D'ASPIRATION SANS BYPASS R3/4"	SUCTION FILTER WITHOUT BYPASS R3/4"	SAUGFILTER OHNE BYPASS R3/4"	1	stk	2,060
1	80	512642		APPAREIL DE DISTRIBUTEUR, TRIPLE SD5/3	VALVE BLOCK 3FOLD SD5/3	WEGEVENTILBLOCK 3-FACH SD5/3	1	stk	0,000
1	90	500294		JOINT À VIS MINIMESS VS	SCREW COUPLING MINIMESS VS	MINIMEß-SCHRAUBKUPPLUNG VS	1	stk	0,105
1	100	524659		APPAREIL DE MISE À POSITION ZÉRO DE CÂBLE MOU	SLACKLING ZERO-POSITION BLOCK	SCHLAFFSEIL-NULLSTELLUNGSBLOCK	1	stk	4,200
1	110	532451		MOTEUR HYDRAULIQUE OMP160 VÉR. WELL	HYDRAULIC MOTOR OMP160 CYL.WELL	HYDRAULIKMOTOR OMP160 ZYL.WELL	1	stk	0,000
1	120	537180		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	130	510242		MOTEUR HYDRAULIQUE 100	HYDRAULIC MOTOR OMR 100	HYDRAULIKMOTOR OMR100	1	stk	0,000
1	140	524216		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	150	211206		BOÎTER, CLAPET DE RETENUE 1/2"	HOUSING CHECK VALVE 1/2"	GEHÄUSE RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2"	1	stk	0,000
1	160	512191		SOUPAPE PRÉCONTRAÎNTE NON-RETOUR 3BAR	CHECK VALVE 1/2" 3BAR	VORSPANN-RÜCKSCHLAGVENTIL 3BAR	1	stk	0,000
1	170	524251	2	VÉRIN HYDRAULIQUE 50/25-940	HYDR. CYLINDER 50/25-940	HYDR.-ZYLINDER 50/25-940	2	stk	11,200
1	180	524738		CLAPET DE RETENUE À DOUBLE FACE	DOUBLE-FACED CHECK VALVE	DOPPELSEIT.-RÜCKSCHLAGVENTIL	1	stk	0,000
1	185	208723		TUYÈRE M8X10 D=1,0	NOZZLE M8X10 D=1,0	DÜSE M8X10 D=1,0	2	stk	0,000
1	190	502410		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL-CEL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL-CEL	HD-SCHLAUCH DKOL-CEL	2	stk	0,240
1	200	524714		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
1	210	524715		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
2	220	501049		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	6	stk	0,066
2	230	501048		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	12	stk	0,040
2	240	500364		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,130
2	250	500363		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,076
2	260	502399		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,210
2	280	500253		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,213



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	290	500242		TUBULURE À VIS DROITE	STRAIGHT ATTACHING SOCKET	GERADER-AUFSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,091
2	300	501034		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	3	stk	0,040
2	310	501032		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	4	stk	0,025
2	320	500190		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,059
2	330	500705		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	2	stk	0,049
2	340	500857		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	5	stk	0,078
2	350	500854		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	1	stk	0,076
2	360	318595		MANCHON VISSÉE DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER EINSCHRAUBSTUTZEN	2	stk	0,000
2	370	500343		TUBULURE DE RÉDUCTION FILETÉE WD	THREADED REDUCING STUD WD	GEWINDE-REDUZIERSTUTZEN WD	2	stk	0,154
2	380	500193		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,147
2	390	501057		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,051
2	400	500145		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,150
2	410	500215		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,089
2	420	500354		RACCORD COUDÉ À 90°, RALLONGÉ	PIPE BEND 90° LENGTHENED	ROHRKRÜMMER-90° VERLÄNGERT	1	stk	0,094
2	430	500144		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,087



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	440	500172		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,125
3	450	208742		CONDUITE HYDRAULIQUE 18X1.5X160	HYDR. LINE 18X1.5X160	HYDR.-LEITUNG 18X1.5X160	1	stk	0,000
3	460	208741		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X200	HYDR. LINE 15X1.5X200	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X200	1	stk	0,000
3	470	208740		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X370	HYDR. LINE 12X1.5X370	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X370	1	stk	0,000
3	480	208739		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X750	HYDR. LINE 12X1.5X750	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X750	1	stk	0,000
3	490	208724		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1150	HYDR. LINE 8X1X1150	HYDR.-LEITUNG 8X1X1150	1	stk	0,000
3	500	208725		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1220	HYDR. LINE 8X1X1220	HYDR.-LEITUNG 8X1X1220	1	stk	0,000
3	510	208731		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X220	HYDR. LINE 8X1X220	HYDR.-LEITUNG 8X1X220	1	stk	0,000
3	520	208732		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X340	HYDR. LINE 12X1.5X340	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X340	1	stk	0,000
3	530	208733		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X470	HYDR. LINE 12X1.5X470	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X470	1	stk	0,000
3	540	208734		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X450	HYDR. LINE 12X1.5X450	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X450	1	stk	0,000
3	550	208736		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1400	HYDR. LINE 12X1.5X1400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1400	1	stk	0,000
3	560	208735		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1420	HYDR. LINE 12X1.5X1420	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1420	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
3	570	208730		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1600	HYDR. LINE 8X1X1600	HYDR.-LEITUNG 8X1X1600	1	stk	0,000
3	580	208729		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1050	HYDR. LINE 8X1X1050	HYDR.-LEITUNG 8X1X1050	1	stk	0,000
3	590	208737		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X900	HYDR. LINE 12X1.5X900	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X900	1	stk	0,000
3	600	208738		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X950	HYDR. LINE 12X1.5X950	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X950	1	stk	0,000
3	610	208728		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X980	HYDR. LINE 8X1X980	HYDR.-LEITUNG 8X1X980	1	stk	0,000
3	620	208726		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X590	HYDR. LINE 8X1X590	HYDR.-LEITUNG 8X1X590	1	stk	0,000
3	630	208727		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X550	HYDR. LINE 8X1X550	HYDR.-LEITUNG 8X1X550	1	stk	0,000

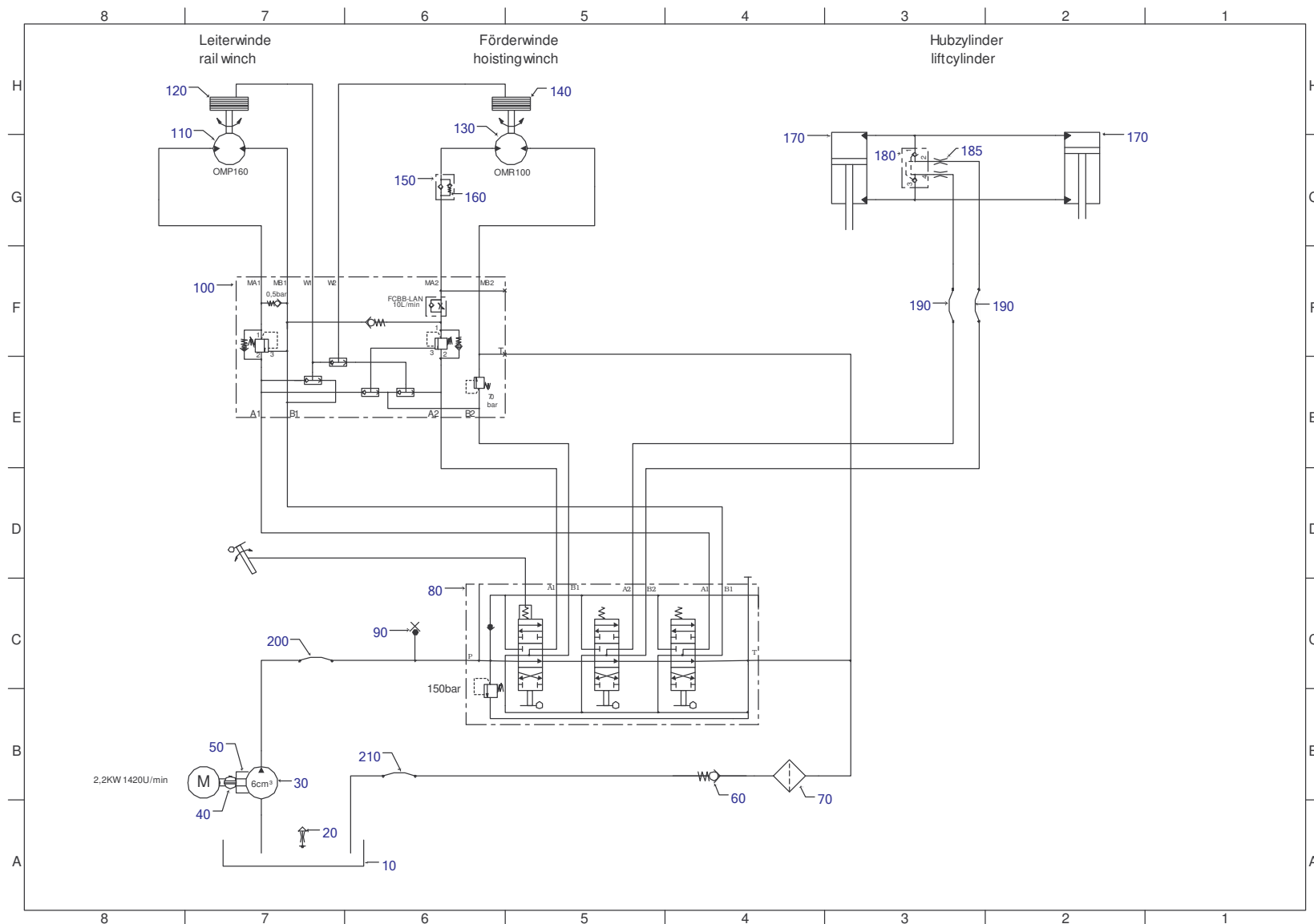


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE 220V
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE 220V
HYDRAULIKINSTALL. E-MOTOR 220V

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040472



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.

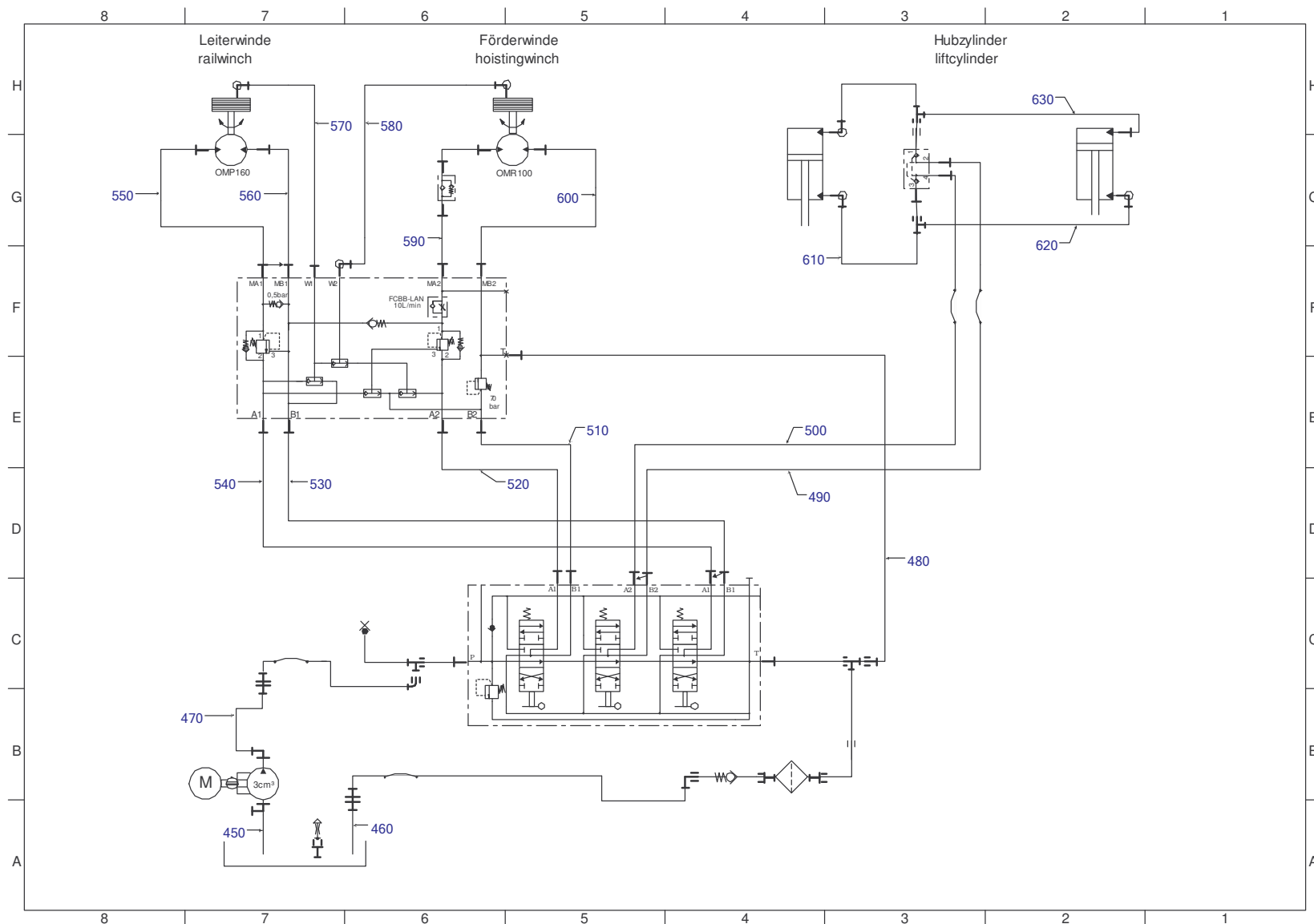
Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473



INSTALLATION	HYDRAULIQUE	CÂBLE	BOWDEN
HYDRAULIC	INSTALLATION	E-ENGINE	BOWDEN.
HYDRAULIKINST.	E-MOTOR	BOWDEN.	

E040473



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	10	208213		RÉSERVOIR D'HYDRAULIQUE 23 LITRES TOTAL	HYDRAULIC TANK 23 LTR TOTAL	HYDRAULIKTANK 23 LITER GESAMT.	1	stk	8,160
1	20	531983		VIS DE PURGE AVEC SOUPAPE	VENT SCREW WITH VALVE	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE M.VENTIL	1	stk	0,021
1	30	509299		POMPE À ENGRENAGES SNP 2/6	GEARED PUMP SNP2/6	ZAHNRADPUMPE SNP 2/6	1	stk	0,000
1	40	529682		EMBRAYAGE ROTEX 24/28	ROTEX COUPLING 24/28	ROTEXKUPPLUNG 24/28	1	stk	0,000
1	50	509427		PORTE-POMPE PL 250/1/4	BRACKET OF PUMP PL 250/1/4	PUMPENTRÄGER PL 250/1/4	1	stk	0,000
1	60	532233		CLAPET DE RETENUE RSV 15LR-WD	CHECK VALVE RSV 15LR-WD	RÜCKSCHLAGVENTIL RSV 15LR-WD	1	stk	0,500
1	70	512573		FILTRE D'ASPIRATION SANS BYPASS R3/4"	SUCTION FILTER WITHOUT BYPASS R3/4"	SAUGFILTER OHNE BYPASS R3/4"	1	stk	2,060
1	80	512642		APPAREIL DE DISTRIBUTEUR, TRIPLE SD5/3	VALVE BLOCK 3FOLD SD5/3	WEGEVENTILBLOCK 3-FACH SD5/3	1	stk	0,000
1	90	500294		JOINT À VIS MINIMESS VS	SCREW COUPLING MINIMESS VS	MINIMEß-SCHRAUBKUPPLUNG VS	1	stk	0,105
1	100	524659		APPAREIL DE MISE À POSITION ZÉRO DE CÂBLE MOU	SLACKLING ZERO-POSITION BLOCK	SCHLAFFSEIL-NULLSTELLUNGSBLOCK	1	stk	4,200
1	110	532451		MOTEUR HYDRAULIQUE OMP160 VÉR. WELL	HYDRAULIC MOTOR OMP160 CYL.WELL	HYDRAULIKMOTOR OMP160 ZYL.WELL	1	stk	0,000
1	120	537180		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	130	510242		MOTEUR HYDRAULIQUE 100	HYDRAULIC MOTOR OMR 100	HYDRAULIKMOTOR OMR100	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE
BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	140	524216		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	150	211206		BOÎTER, CLAPET DE RETENUE 1/2"	HOUSING CHECK VALVE 1/2"	GEHÄUSE RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2"	1	stk	0,000
1	160	512191		SOUPAPE PRÉCONTRAINTÉ NON-RETOUR 3BAR	CHECK VALVE 1/2" 3BAR	VORSPANN-RÜCKSCHLAGVENTIL 3BAR	1	stk	0,000
1	170	524251	2	VÉRIN HYDRAULIQUE 50/25-940	HYDR. CYLINDER 50/25-940	HYDR.-ZYLINDER 50/25-940	2	stk	11,200
1	180	524738		CLAPET DE RETENUE À DOUBLE FACE	DOUBLE-FACED CHECK VALVE	DOPPELSEIT.-RÜCKSCHLAGVENTIL	1	stk	0,000
1	185	208723		TUYÈRE M8X10 D=1,0	NOZZLE M8X10 D=1,0	DÜSE M8X10 D=1,0	2	stk	0,000
1	190	502410		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL-CEL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL-CEL	HD-SCHLAUCH DKOL-CEL	2	stk	0,240
1	200	524714		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
1	210	524715		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
2	220	501049		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	6	stk	0,066
2	230	501048		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	12	stk	0,040
2	240	500364		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,130
2	250	500363		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,076



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE
BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	260	502399		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,210
2	280	500253		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,213
2	290	500242		TUBULURE À VIS DROITE	STRAIGHT ATTACHING SOCKET	GERADER-AUFSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,091
2	300	501034		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	3	stk	0,040
2	310	501032		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	4	stk	0,025
2	320	500190		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,059
2	330	500705		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	2	stk	0,049
2	340	500857		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	5	stk	0,078
2	350	500854		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	1	stk	0,076
2	360	318595		MANCHON VISSÉE DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER EINSCHRAUBSTUTZEN	2	stk	0,000
2	370	500343		TUBULURE DE RÉDUCTION FILETÉE WD	THREADED REDUCING STUD WD	GEWINDE-REDUZIERSTUTZEN WD	2	stk	0,154
2	380	500193		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,147
2	390	501057		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,051



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE
BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	400	500145		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,150
2	410	500215		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,089
2	420	500354		RACCORD COUDÉ À 90°, RALLONGÉ	PIPE BEND 90° LENGTHENED	ROHRKRÜMMER-90° VERLÄNGERT	1	stk	0,094
2	430	500144		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,087
2	440	500172		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,125
3	450	208742		CONDUITE HYDRAULIQUE 18X1.5X160	HYDR. LINE 18X1.5X160	HYDR.-LEITUNG 18X1.5X160	1	stk	0,000
3	460	208741		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X200	HYDR. LINE 15X1.5X200	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X200	1	stk	0,000
3	470	208740		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X370	HYDR. LINE 12X1.5X370	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X370	1	stk	0,000
3	480	208739		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X750	HYDR. LINE 12X1.5X750	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X750	1	stk	0,000
3	490	208724		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1150	HYDR. LINE 8X1X1150	HYDR.-LEITUNG 8X1X1150	1	stk	0,000
3	500	208725		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1220	HYDR. LINE 8X1X1220	HYDR.-LEITUNG 8X1X1220	1	stk	0,000
3	510	208731		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X220	HYDR. LINE 8X1X220	HYDR.-LEITUNG 8X1X220	1	stk	0,000
3	520	208732		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X340	HYDR. LINE 12X1.5X340	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X340	1	stk	0,000
3	530	208733		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X470	HYDR. LINE 12X1.5X470	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X470	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE
BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
3	540	208734		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X450	HYDR. LINE12X1.5X450	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X450	1	stk	0,000
3	550	208736		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1400	HYDR. LINE 12X1.5X1400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1400	1	stk	0,000
3	560	208735		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1420	HYDR. LINE 12X1.5X1420	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1420	1	stk	0,000
3	570	208730		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1600	HYDR. LINE 8X1X1600	HYDR.-LEITUNG 8X1X1600	1	stk	0,000
3	580	208729		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1050	HYDR. LINE 8X1X1050	HYDR.-LEITUNG 8X1X1050	1	stk	0,000
3	590	208737		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X900	HYDR. LINE 12X1.5X900	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X900	1	stk	0,000
3	600	208738		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X950	HYDR. LINE 12X1.5X950	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X950	1	stk	0,000
3	610	208728		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X980	HYDR. LINE 8X1X980	HYDR.-LEITUNG 8X1X980	1	stk	0,000
3	620	208726		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X590	HYDR. LINE 8X1X590	HYDR.-LEITUNG 8X1X590	1	stk	0,000
3	630	208727		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X550	HYDR. LINE 8X1X550	HYDR.-LEITUNG 8X1X550	1	stk	0,000

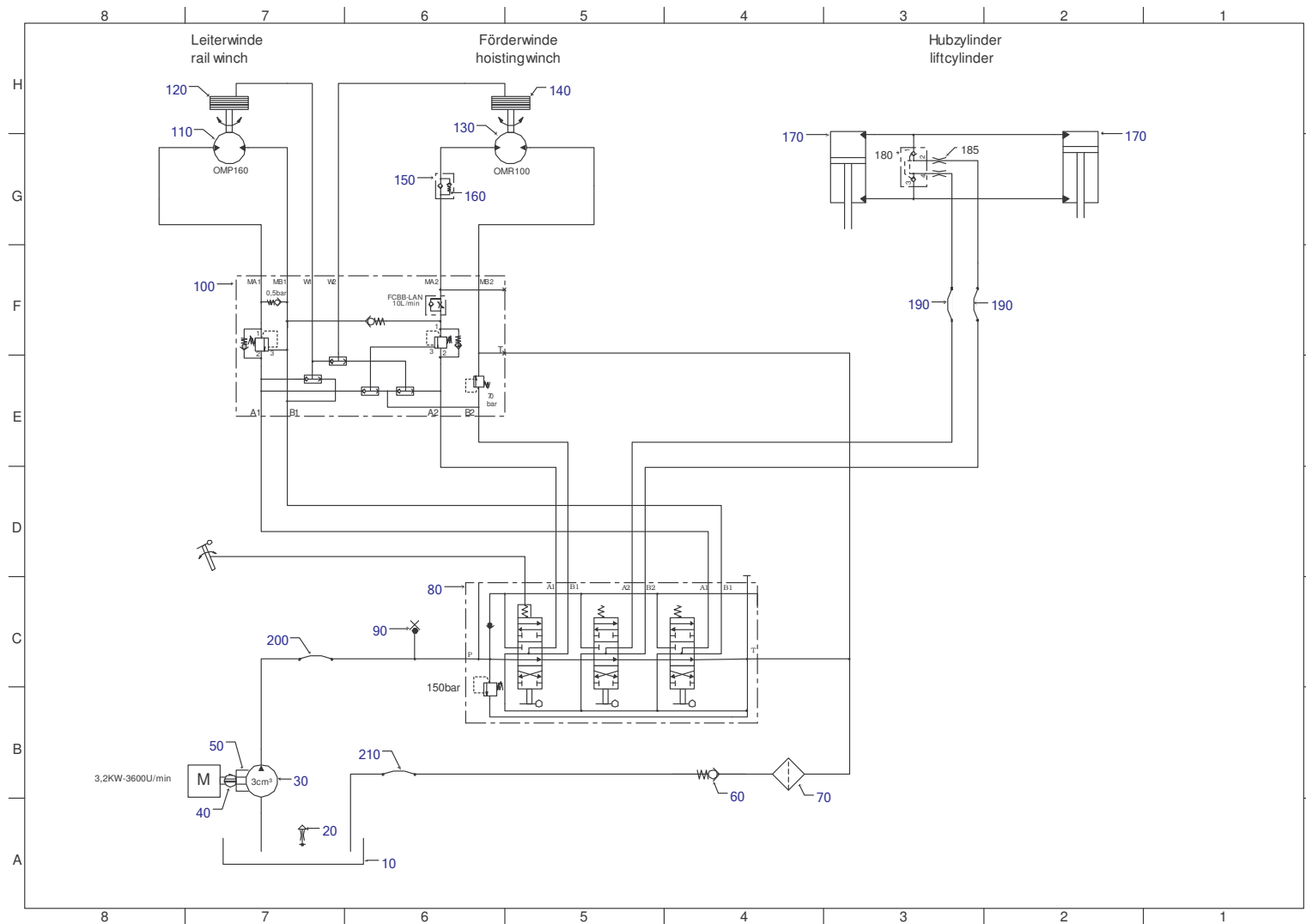


Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE
BOWDEN.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR BOWDEN.**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040473

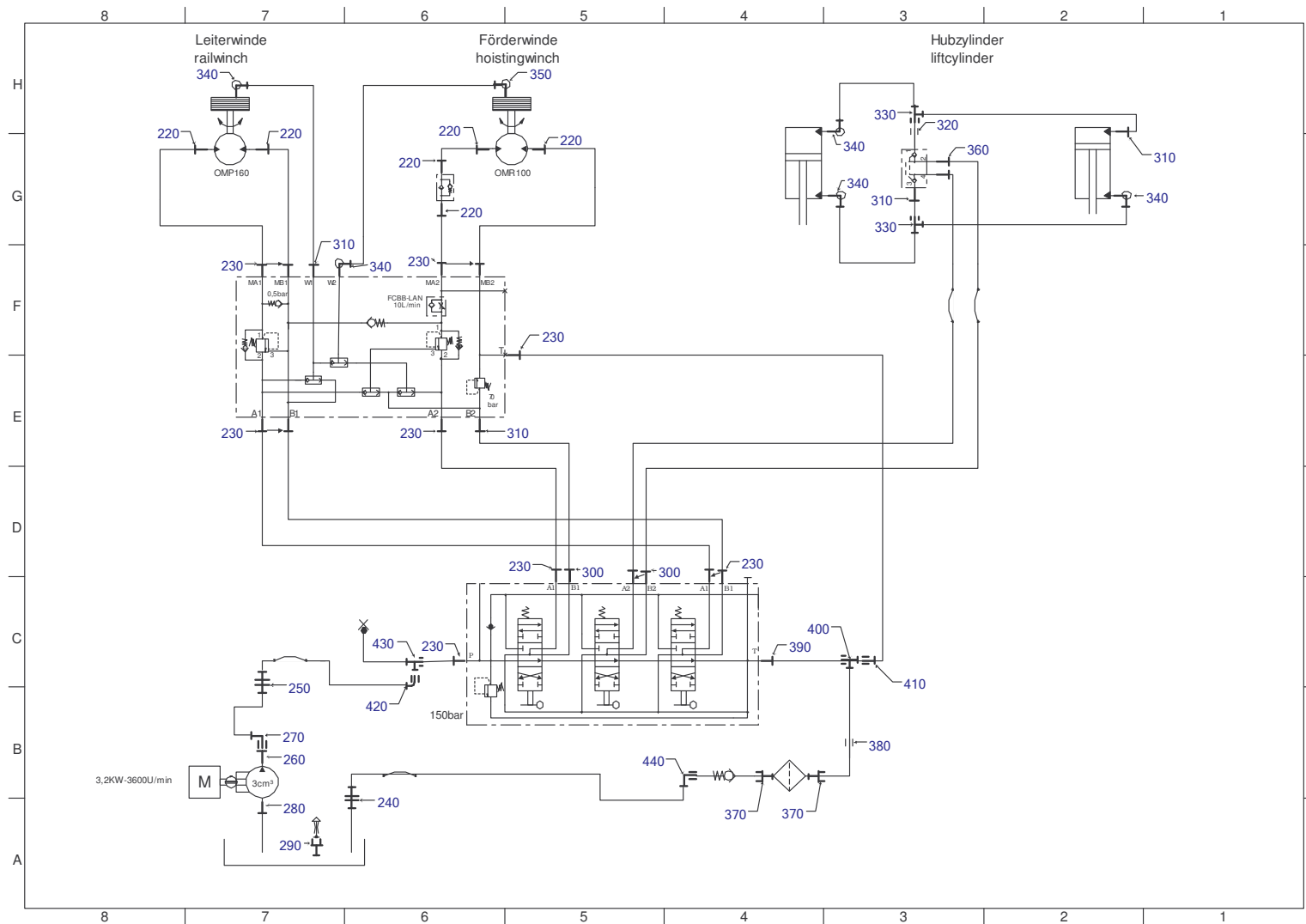


Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN**
**HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL**
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

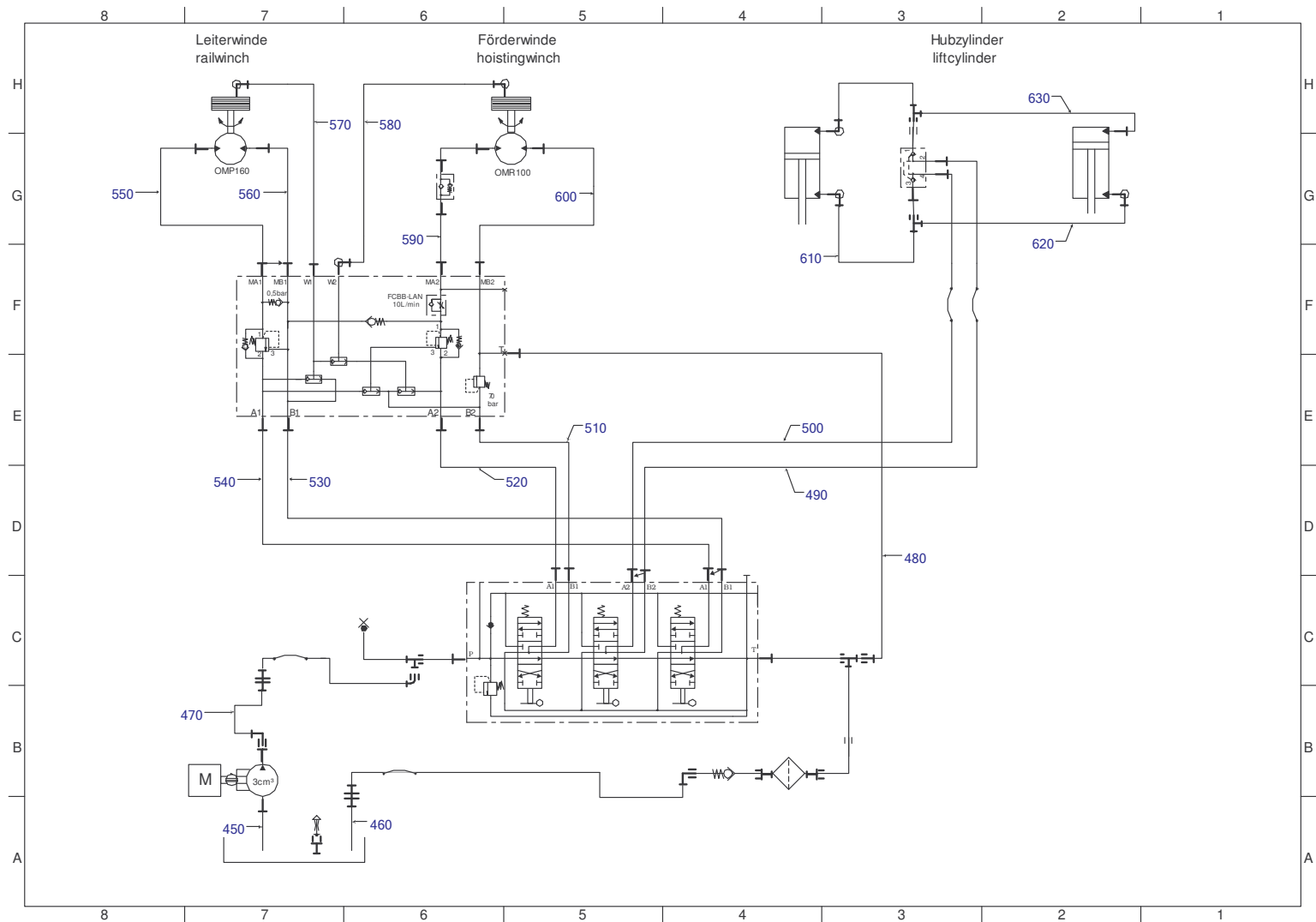


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN**
**HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL**
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	10	208213		RÉSERVOIR D'HYDRAULIQUE 23 LITRES TOTAL	HYDRAULIC TANK 23 LTR TOTAL	HYDRAULIKTANK 23 LITER GESAMT.	1	stk	8,160
1	20	531983		VIS DE PURGE AVEC SOUPAPE	VENT SCREW WITH VALVE	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE M.VENTIL	1	stk	0,021
1	30	546866		POMPE À ENGRENAGES V=3,3 R	GEARED PUMP V=3,3 R	ZAHNRADPUMPE V=3,3 R	1	stk	0,000
1	40	546869		BOWEX-EMBAYAGE M 24	BOWEX-CLUTCH M 24	BOWEX-KUPPLUNG M 24	1	stk	0,000
1	50	524640		PORTE-POMPE PL 160/1/4	BRACKET OF PUMP PL 160/1/4	PUMPENTRÄGER PL 160/1/4	1	stk	0,000
1	60	532233		CLAPET DE RETENUE RSV 15LR-WD	CHECK VALVE RSV 15LR-WD	RÜCKSCHLAGVENTIL RSV 15LR-WD	1	stk	0,500
1	70	512573		FILTRE D'ASPIRATION SANS BYPASS R3/4"	SUCTION FILTER WITHOUT BYPASS R3/4"	SAUGFILTER OHNE BYPASS R3/4"	1	stk	2,060
1	80	524506		APPAREIL DE DISTRIBUTEUR, TRIPLE SD5/3	VALVE BLOCK 3FOLD SD5/3	WEGEVENTILBLOCK 3-FACH SD5/3	1	stk	0,000
1	90	500294		JOINT À VIS MINIMESS VS	SCREW COUPLING MINIMESS VS	MINIMEß-SCHRAUBKUPPLUNG VS	1	stk	0,105
1	100	524659		APPAREIL DE MISE À POSITION ZÉRO DE CÂBLE MOU	SLACKLING ZERO-POSITION BLOCK	SCHLAFFSEIL-NULLSTELLUNGSBLOCK	1	stk	4,200
1	110	532451		MOTEUR HYDRAULIQUE OMP160 VÉR. WELL	HYDRAULIC MOTOR OMP160 CYL.WELL	HYDRAULIKMOTOR OMP160 ZYL.WELL	1	stk	0,000
1	120	537180		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	130	510242		MOTEUR HYDRAULIQUE 100	HYDRAULIC MOTOR OMR 100	HYDRAULIKMOTOR OMR100	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	140	524216		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	150	211206		BOÎTER, CLAPET DE RETENUE 1/2"	HOUSING CHECK VALVE 1/2"	GEHÄUSE RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2"	1	stk	0,000
1	160	512191		SOUPAPE PRÉCONTRAÎNTE NON-RETOUR 3BAR	CHECK VALVE 1/2" 3BAR	VORSPANN-RÜCKSCHLAGVENTIL 3BAR	1	stk	0,000
1	170	524251	2	VÉRIN HYDRAULIQUE 50/25-940	HYDR. CYLINDER 50/25-940	HYDR.-ZYLINDER 50/25-940	2	stk	11,200
-	180	524738		CLAPET DE RETENUE À DOUBLE FACE	DOUBLE-FACED CHECK VALVE	DOPPELSEIT.-RÜCKSCHLAGVENTIL	1	stk	0,000
-	185	208723		TUYÈRE M8X10 D=1,0	NOZZLE M8X10 D=1,0	DÜSE M8X10 D=1,0	2	stk	0,000
1	190	502410		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL-CEL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL-CEL	HD-SCHLAUCH DKOL-CEL	2	stk	0,240
1	200	524714		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
1	210	524715		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
2	220	501049		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	6	stk	0,066
2	230	501048		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	12	stk	0,040
2	240	500364		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,130
2	250	500363		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,076



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	260	501044		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,031
2	270	500170		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,075
2	280	501063		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,064
2	290	500242		TUBULURE À VIS DROITE	STRAIGHT ATTACHING SOCKET	GERADER-AUFSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,091
2	300	501034		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	3	stk	0,040
2	310	501032		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	4	stk	0,025
2	320	500190		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,059
2	330	500705		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	2	stk	0,049
2	340	500857		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	5	stk	0,078
2	350	500854		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	1	stk	0,076
2	360	318595		MANCHON VISSÉE DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER EINSCHRAUBSTUTZEN	2	stk	0,000
2	370	500343		TUBULURE DE RÉDUCTION FILETÉE WD	THREADED REDUCING STUD WD	GEWINDE-REDUZIERSTUTZEN WD	2	stk	0,154
2	380	500193		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,147



Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	390	501057		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,051
2	400	500145		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,150
2	410	500215		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,089
2	420	500354		RACCORD COUDÉ À 90°, RALLONGÉ	PIPE BEND 90° LENGTHENED	ROHRKRÜMMER-90° VERLÄNGERT	1	stk	0,094
2	430	500144		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,087
2	440	500172		RACCORD EN ÉQUERRE, AJUSTABLE	ADJUSTABLE ANGULAR STUD	EINSTELLBARER-WINKELSTUTZEN	1	stk	0,125
3	450	208767		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X240	HYDR. LINE 15X1.5X240	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X240	1	stk	0,000
3	460	208741		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X200	HYDR. LINE 15X1.5X200	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X200	1	stk	0,000
3	470	208768		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X400	HYDR. LINE 12X1.5X400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X400	1	stk	0,000
3	480	208739		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X750	HYDR. LINE 12X1.5X750	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X750	1	stk	0,000
3	490	208724		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1150	HYDR. LINE 8X1X1150	HYDR.-LEITUNG 8X1X1150	1	stk	0,000
3	500	208725		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1220	HYDR. LINE 8X1X1220	HYDR.-LEITUNG 8X1X1220	1	stk	0,000
3	510	208731		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X220	HYDR. LINE 8X1X220	HYDR.-LEITUNG 8X1X220	1	stk	0,000
3	520	208732		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X340	HYDR. LINE 12X1.5X340	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X340	1	stk	0,000



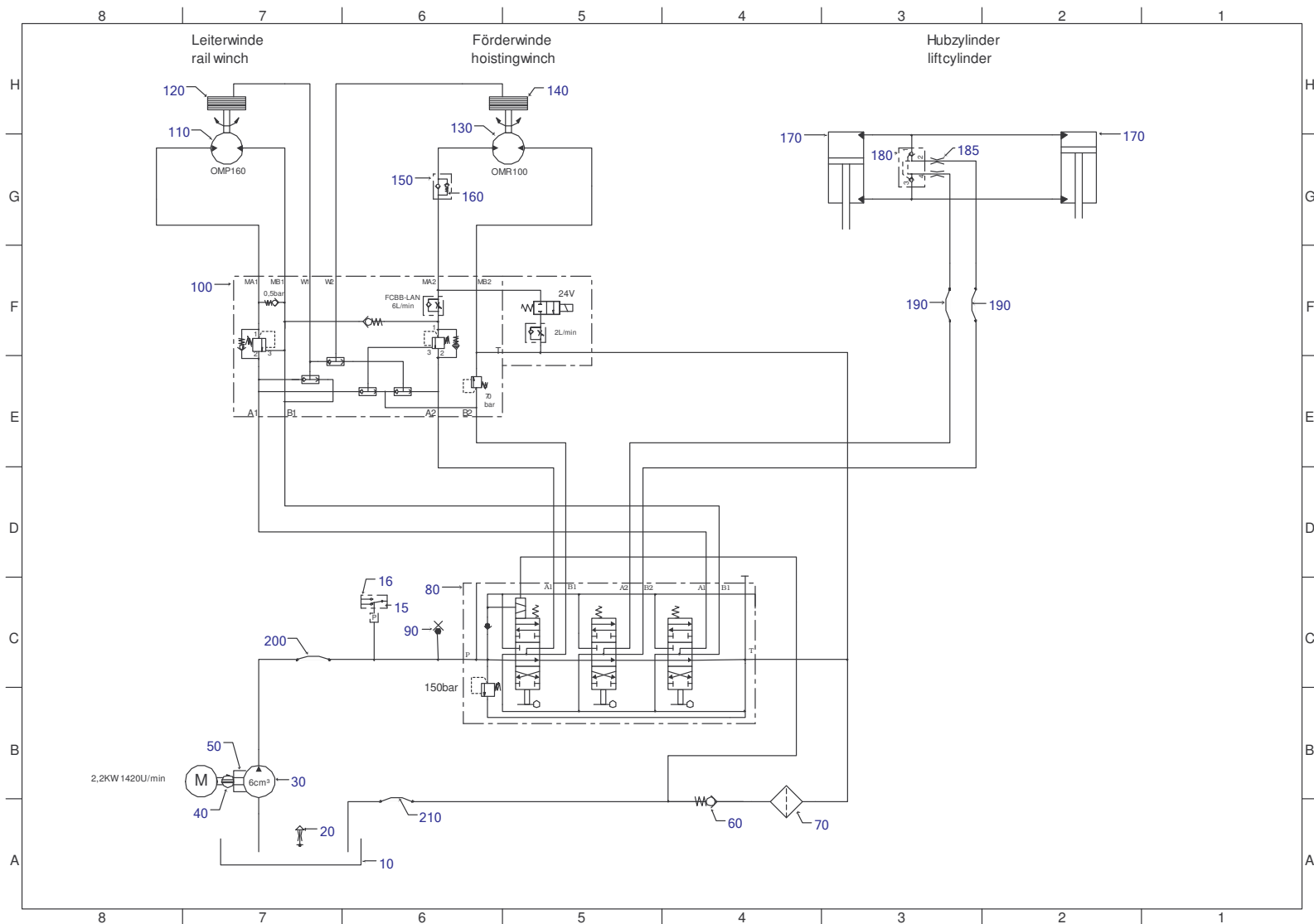
Désignation/Description/Benennung

**INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE
BOWDEN
HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN
CABEL
HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG**

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040474

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
3	530	208733		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X470	HYDR. LINE 12X1.5X470	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X470	1	stk	0,000
3	540	208734		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X450	HYDR. LINE 12X1.5X450	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X450	1	stk	0,000
3	550	208736		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1400	HYDR. LINE 12X1.5X1400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1400	1	stk	0,000
3	560	208735		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1420	HYDR. LINE 12X1.5X1420	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1420	1	stk	0,000
3	570	208730		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1600	HYDR. LINE 8X1X1600	HYDR.-LEITUNG 8X1X1600	1	stk	0,000
3	580	208729		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1050	HYDR. LINE 8X1X1050	HYDR.-LEITUNG 8X1X1050	1	stk	0,000
3	590	208737		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X900	HYDR. LINE 12X1.5X900	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X900	1	stk	0,000
3	600	208738		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X950	HYDR. LINE 12X1.5X950	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X950	1	stk	0,000
3	610	208728		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X980	HYDR. LINE 8X1X980	HYDR.-LEITUNG 8X1X980	1	stk	0,000
3	620	208726		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X590	HYDR. LINE 8X1X590	HYDR.-LEITUNG 8X1X590	1	stk	0,000
3	630	208727		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X550	HYDR. LINE 8X1X550	HYDR.-LEITUNG 8X1X550	1	stk	0,000
				Désignation/Description/Benennung INSTALLATION HYDRAULIQUE HONDA CÂBLE BOWDEN HYDRAULIC INSTALLATION HONDA BOWDEN CABEL HYDRAULIKINST. HONDA BOWDENZUG			Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr. E040474		

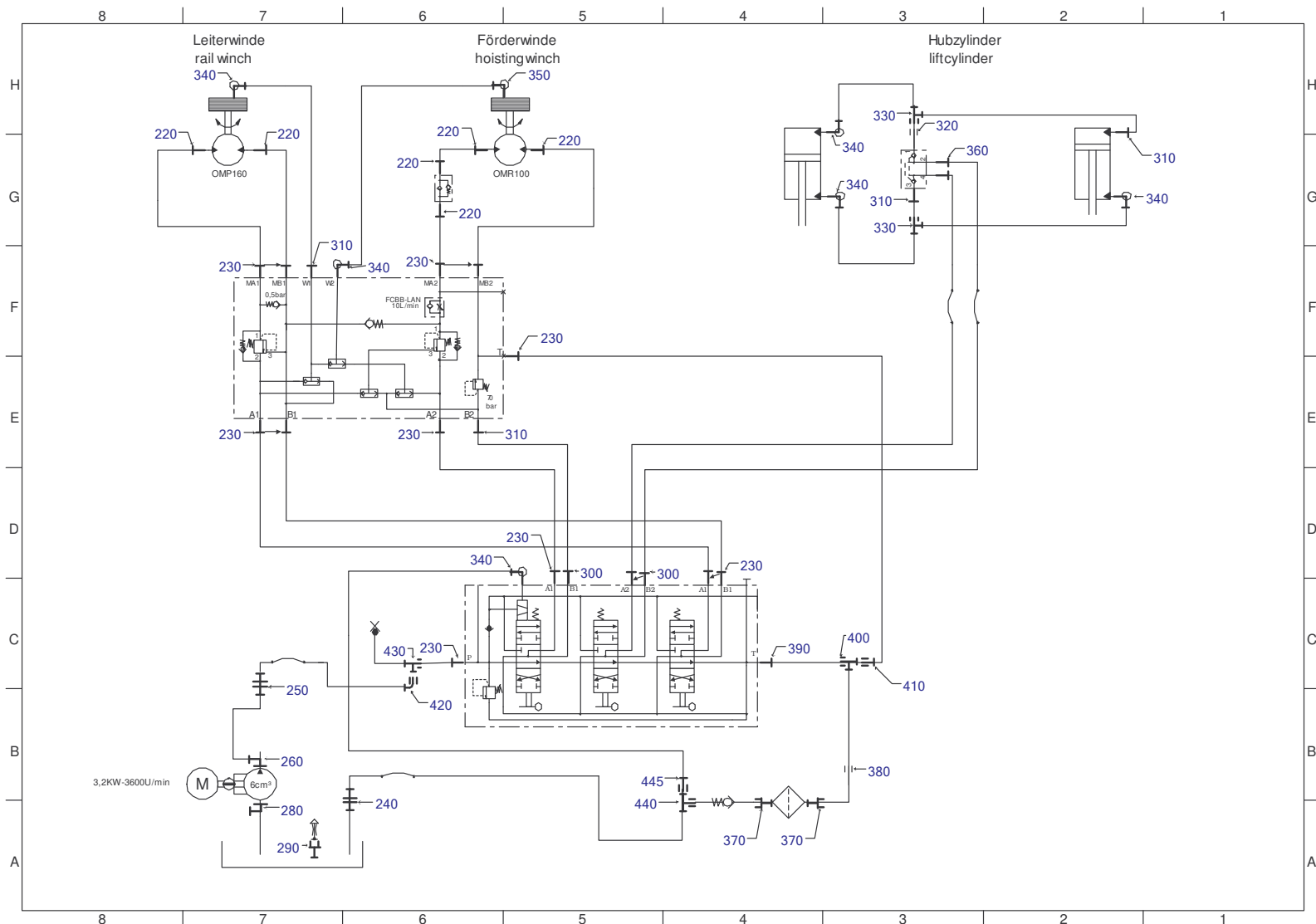


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

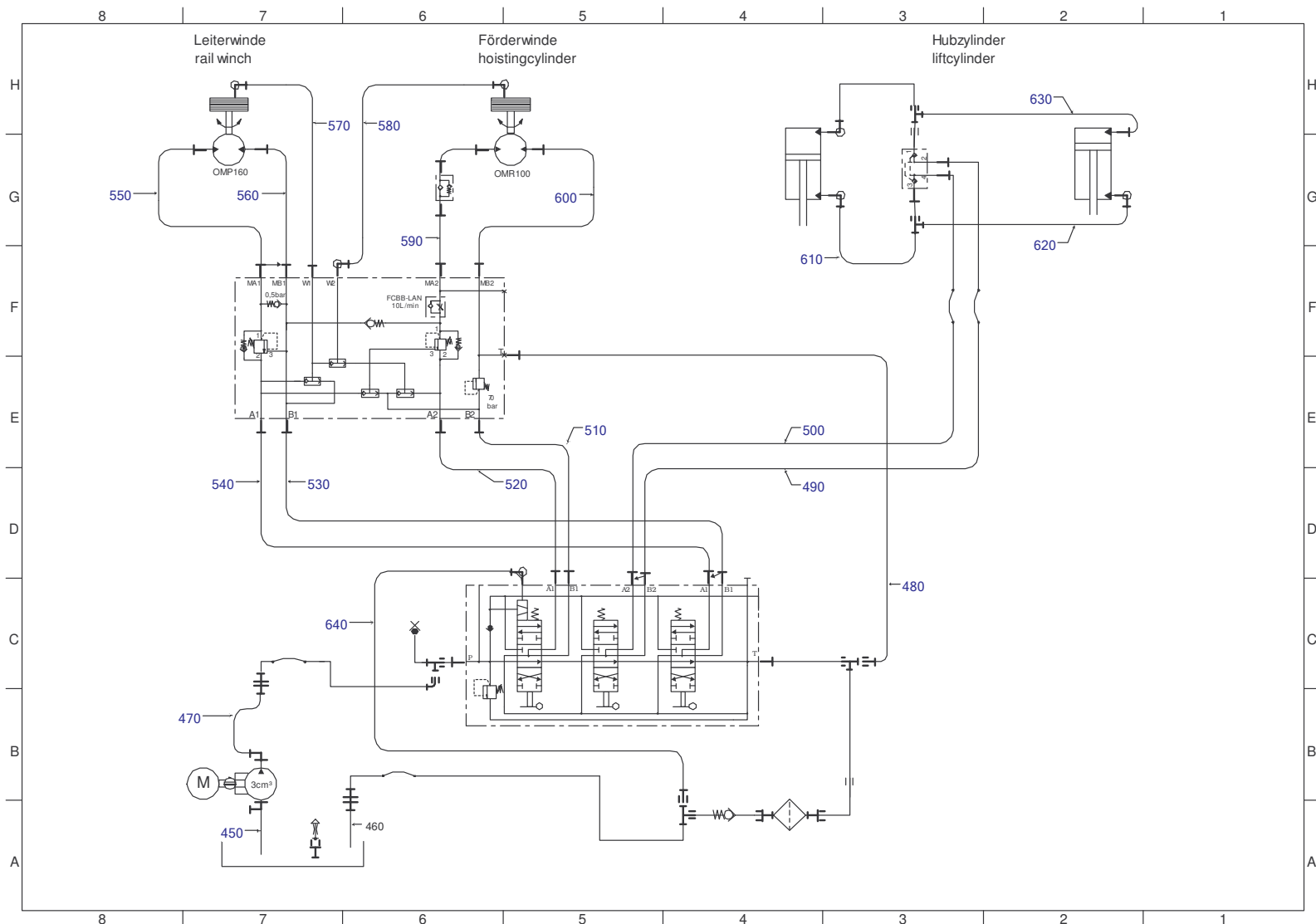


Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	10	208213		RÉSERVOIR D'HYDRAULIQUE 23 LITRES TOTAL	HYDRAULIC TANK 23 LTR TOTAL	HYDRAULIKTANK 23 LITER GESAMT.	1	stk	8,160
1	15	538910		INTERRUPTEUR À PRESSION D'HUILE-INVERSEUR	OIL PRESSURE SWITCH - CHANGING DEVICE	ÖLDRUCKSCHALTER-WECHSLER	1	stk	0,100
1	16	524421		PRISE DE COURANT POUR INTERRUPTEUR À PRESSION D'HU	COUPLER SOCKET FOR OIL PRESSURE SWITCH	GERÄTESTECKDOSE F.ÖLDRUCKSCH.	1	stk	0,000
1	20	531983		VIS DE PURGE AVEC SOUPAPE	VENT SCREW WITH VALVE	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE M.VENTIL	1	stk	0,021
1	30	509299		POMPE À ENGRENAGES SNP 2/6	GEARED PUMP SNP2/6	ZAHNRADPUMPE SNP 2/6	1	stk	0,000
1	40	529682		EMBRAYAGE ROTEX 24/28	ROTEX COUPLING 24/28	ROTEXKUPPLUNG 24/28	1	stk	0,000
1	50	509427		PORTE-POMPE PL 250/1/4	BRACKET OF PUMP PL 250/1/4	PUMPENTRÄGER PL 250/1/4	1	stk	0,000
1	60	532233		CLAPET DE RETENUE RSV 15LR-WD	CHECK VALVE RSV 15LR-WD	RÜCKSCHLAGVENTIL RSV 15LR-WD	1	stk	0,500
1	70	512573		FILTRE D'ASPIRATION SANS BYPASS R3/4"	SUCTION FILTER WITHOUT BYPASS R3/4"	SAUGFILTER OHNE BYPASS R3/4"	1	stk	2,060
1	80	527594		APPAREIL DE DISTRIBUTEUR, TRIPLE	VALVE BLOCK 3FOLD	WEGEVENTILBLOCK 3-FACH	1	stk	0,000
1	90	500294		JOINT À VIS MINIMESS VS	SCREW COUPLING MINIMESS VS	MINIMEß-SCHRAUBKUPPLUNG VS	1	stk	0,105
1	100	524891		BLOC DE SOUPAPE AVEC FUNCTION "AVANCE LENTE"	VALVE BLOCK WITH CREEPING SPEED	VENTILBLOCK MIT SCHLEICHFAHRT	1	stk	0,000
1	110	532451		MOTEUR HYDRAULIQUE OMP160 VÉR. WELL	HYDRAULIC MOTOR OMP160 CYL.WELL	HYDRAULIKMOTOR OMP160 ZYL.WELL	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
1	120	537180		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	130	510242		MOTEUR HYDRAULIQUE 100	HYDRAULIC MOTOR OMR 100	HYDRAULIKMOTOR OMR100	1	stk	0,000
1	140	524216		FREIN À DISQUES-MULTIPLES À PRESSION DE RESSORT	SPRING-PRESSURE MULTIPLE-DISC BRAKE	FEDERDRUCKLAMELLENBREMSE	1	stk	0,000
1	150	211206		BOÎTER, CLAPET DE RETENUE 1/2"	HOUSING CHECK VALVE 1/2"	GEHÄUSE RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2"	1	stk	0,000
1	160	512191		SOUPAPE PRÉCONTRAÎNTE NON-RETOUR 3BAR	CHECK VALVE 1/2" 3BAR	VORSPANN-RÜCKSCHLAGVENTIL 3BAR	1	stk	0,000
1	170	524251	2	VÉRIN HYDRAULIQUE 50/25-940	HYDR. CYLINDER 50/25-940	HYDR.-ZYLINDER 50/25-940	2	stk	11,200
1	180	524738		CLAPET DE RETENUE À DOUBLE FACE	DOUBLE-FACED CHECK VALVE	DOPPELSEIT.-RÜCKSCHLAGVENTIL	1	stk	0,000
1	185	208723		TUYÈRE M8X10 D=1,0	NOZZLE M8X10 D=1,0	DÜSE M8X10 D=1,0	2	stk	0,000
1	190	502410		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL-CEL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL-CEL	HD-SCHLAUCH DKOL-CEL	2	stk	0,240
1	200	524714		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
1	210	524715		TUYAU FLEXIBLE À HAUTE PRESSION DKOL 90°-DKOL	HIGH PRESSURE HOSE DKOL 90°-DKOL	HD-SCHLAUCH DKOL 90°-DKOL	1	stk	0,000
2	220	501049		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	6	stk	0,066
2	230	501048		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	12	stk	0,040
2	240	500364		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,130



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	250	500363		TRAVERSÉE DE CLOISON ÉTANCHE DROITE	STRAIGHT BULKHEAD STUD	GERADER-SCHOTTSTUTZEN	1	stk	0,076
2	260	502399		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,210
2	280	500253		TUYAU EN CROIX À QUATRE BRIDES ANGULAIRE	ANGLE PLATE - FLANGE TUBE	WINKEL-FLANSCHSTUTZEN	1	stk	0,213
2	290	500242		TUBULURE À VIS DROITE	STRAIGHT ATTACHING SOCKET	GERADER-AUFSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,091
2	300	501034		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	3	stk	0,040
2	310	501032		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	4	stk	0,025
2	320	500190		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,059
2	330	500705		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	2	stk	0,049
2	340	500857		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	6	stk	0,078
2	350	500854		TUBULURE TOURNANT ANGULAIRE	ANGLE	WINKEL-SCHWENKSTUTZEN	1	stk	0,076
2	360	318595		MANCHON VISSÉE DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER EINSCHRAUBSTUTZEN	2	stk	0,000
2	370	500343		TUBULURE DE RÉDUCTION FILETÉE WD	THREADED REDUCING STUD WD	GEWINDE-REDUZIERSTUTZEN WD	2	stk	0,154
2	380	500193		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,147
2	390	501057		MANCHON VISSÉ DROIT	STRAIGHT THREADED SOCKET	GERADER-EINSCHRAUBSTUTZEN	1	stk	0,051



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
2	400	500145		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,150
2	410	500215		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,089
2	420	500354		RACCORD COUDÉ À 90°, RALLONGÉ	PIPE BEND 90° LENGTHENED	ROHRKRÜMMER-90° VERLÄNGERT	1	stk	0,094
2	430	500144		TUBULURE EN L AJUSTABLE	ADJUSTABLE L-STUD	EINSTELLBARER-L-STUTZEN	1	stk	0,087
2	440	500158		TUBULURE EN T, AJUSTABLE	ADJUSTABLE T-STUD	EINSTELLBARER-T-STUTZEN	1	stk	0,150
2	445	500213		TUBULURE DE RÉDUCTION	REDUCING SOCKET	REDUZIERSTUTZEN	1	stk	0,095
3	450	208742		CONDUITE HYDRAULIQUE 18X1.5X160	HYDR. LINE 18X1.5X160	HYDR.-LEITUNG 18X1.5X160	1	stk	0,000
-	460	208741		CONDUIT HYDRAULIQUE 15X1.5X200	HYDR. LINE 15X1.5X200	HYDR.-LEITUNG 15X1.5X200	1	stk	0,000
3	470	208740		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X370	HYDR. LINE 12X1.5X370	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X370	1	stk	0,000
3	480	208739		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X750	HYDR. LINE 12X1.5X750	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X750	1	stk	0,000
3	490	208724		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1150	HYDR. LINE 8X1X1150	HYDR.-LEITUNG 8X1X1150	1	stk	0,000
3	500	208725		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1220	HYDR. LINE 8X1X1220	HYDR.-LEITUNG 8X1X1220	1	stk	0,000
3	510	208731		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X220	HYDR. LINE 8X1X220	HYDR.-LEITUNG 8X1X220	1	stk	0,000
3	520	208732		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X340	HYDR. LINE 12X1.5X340	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X340	1	stk	0,000
3	530	208733		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X470	HYDR. LINE 12X1.5X470	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X470	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475

l'illustration On Fig. Auf Bild	Art Pos. Pos.	Le numéro d'article Art.No. Art.Nr.	Page Page Seite	Désignation	Description	Benennung	Quantité Qty. Menge	Unités Units Einheit	Poids Weight Gewicht
3	540	208734		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X450	HYDR. LINE 12X1.5X450	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X450	1	stk	0,000
3	550	208736		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1400	HYDR. LINE 12X1.5X1400	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1400	1	stk	0,000
3	560	208735		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X1420	HYDR. LINE 12X1.5X1420	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X1420	1	stk	0,000
3	570	208730		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1600	HYDR. LINE 8X1X1600	HYDR.-LEITUNG 8X1X1600	1	stk	0,000
3	580	208729		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X1050	HYDR. LINE 8X1X1050	HYDR.-LEITUNG 8X1X1050	1	stk	0,000
3	590	208737		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X900	HYDR. LINE 12X1.5X900	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X900	1	stk	0,000
3	600	208738		CONDUIT HYDRAULIQUE 12X1.5X950	HYDR. LINE 12X1.5X950	HYDR.-LEITUNG 12X1.5X950	1	stk	0,000
3	610	208728		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X980	HYDR. LINE 8X1X980	HYDR.-LEITUNG 8X1X980	1	stk	0,000
3	620	208726		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X590	HYDR. LINE 8X1X590	HYDR.-LEITUNG 8X1X590	1	stk	0,000
3	630	208727		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X550	HYDR. LINE 8X1X550	HYDR.-LEITUNG 8X1X550	1	stk	0,000
3	640	209156		CONDUIT HYDRAULIQUE 8X1X400	HYDR. LINE 8x1x400	HYDR.-LEITUNG 8X1X400	1	stk	0,000



Désignation/Description/Benennung

INSTALLATION HYDRAULIQUE MOTEUR
ELECTRIQUE SPS
HYDRAULIC INSTALLATION E-ENGINE SPS-ST.
HYDRAULIKINST. E-MOTOR SPS-ST.

Numéro d'ensemble en pièces détachées/Assembly-No./Baugruppen-Nr.

E040475